大正十四年一月一日發行(毎月一回發行)



時代の要求エスペラント研究の機關

Jaro VI
N-ro I

第六年 第一號

Januaro
1925

Japana Esperanto-Instituto, TOKIO, Uŝigome, Ŝin'Ogaŭamaĉi III-14
Jara abono internacia ¥ 2.80 (7 svisaj Fr.); duonjara abono ¥ 1.40

Jaro VI  Januaro
N-ro 1 1925

LA REVUO ORIENTA

LABORINTO DE TIU ĈI NUMERO: JOŜICUGU OKAMOTO.

AL LABORO NIN ĜI VOKAS

Deknaŭ jaroj forpasis de tiam, kiam en nia lando komenciĝis organizita propagando de nia sankta afero. Dum tiom da nemallonga tempoperiodo energie ni semadis, ne okazis iam, ke ne varbita eliris el nia mano persono, kiu venis en la kontakton kun ni.

Hon oj venis kaj iris, tempo forfluis, kaj ni restas fidelaj.

Kial ili forrapidis? Kial ni restadas ĉe la posteno?

Ili ne vidis ian profiton tireblan rekte el la afero kaj ili ĝin forlasis. Ni vidas, ke ĝi ankoraŭ ne donas frukton kaj ni laboregas por ĝi ankoraŭ pli, ĉar nin sentas ni fidelaj filoj de l'homaro, prete ĝojas pro ĝia prospero.

Venas novjaro: freŝiga mateniĝo de l'tempo. Rigardu al ĝia unua lumradio promesanta! Por kio nin ĝi vokas? Pri kio nin ĝi rememorigas! Jen la voĉo de nia amata Majstro:

Ni ĵuris labori, ni ĵuris batali,
Por reunuigi l'homaron......
La verdan standardon tre alte ni tenos;
Ĝi signas la bonon kaj belon.
La Forto mistera de l'mondo nin benos,
Kaj nian altingos ni celon.
Ni inter popoloj la murojn detruos,
Kaj ili ekkrakos kaj ili ekbruos
Kaj falos por ciam, kaj amo kaj vero
Ekregos sur tero.

Kacumi Macuzaki.

更新勇躍

(年頭言)

我國に於て吾が聖なる事業の組織的普及運動が始められて玆に、十有九年は過ぎた。此の短かからぬ歲月の間、根氣よくも吾等はたれ蒔き來つたのである。いやしくも吾等に接した人にして、勸めを受けずして吾等の手中から去つた者あるを聞かぬと云つてもよい。

人は來り、人は行く。時は流れる。そして吾等は忠實に留まる。

何が故に彼等は忽ちにして去り、何すれぞ吾等はその孤壘に留まる。

彼等は何等眼前の利を吾が事業より得べからざるを見、そして去つたのである。吾等は此事業が未だ實結ばざるが故、いやましてその爲めに盡さむことを想ふのである。吾等は全人類の忠實な子であると自覺し、人類の繁榮を見るを以て心の悅びとするからである。

新年來。人の氣を更新せしむる歲の晨は玆に臻つた。見よ望に滿ちたる初日の光を。そが吾等を呼ぶは何にぞ。吾等に思ひ出しむる所は何であるか。ザメンホフ先生の聲あり、曰く:

我等は働くと誓ひ、戰ふと誓つた、
人類を再び一致せしめん爲めに…
綠の旗をば我等は高く揭げ持つ、
そは善と美とを表はしてゐるのだ。
その神祕な力は我等を祝福する
我等は民族間の障壁を打壞さう、
障壁はきしみ、地響うつて
永久に倒れて了ひ、そして愛と眞とが
此の地を統べ治めるであろう。

〔松崎克巳〕

LA PATRO

ORIGINALAĴO de S. AGLO

En la frosta mateno la freŝa naturo sidis en la vualo el plej diafana nebulo. La stratoj, kiuj ja en iuj sunbrilaj, varmaj tagoj floras per homoj promenantaj, ankoraŭ restis dezertaj, ĉar tiuj trapikantaj vintraj ventoj forbalaadis de ili piedirantojn depost la hieraŭa vespero. Sed se tie en tia malvarmego, en kia la vintro mem frosttremus, moviĝis homaj ombroj, ili ja preskaŭ senescepte en dikaj koltukoj bataladis kontraŭ tiu supera malvarmego.

Tiel ja estis ĉe iu junulino. Ŝia busto krom la supra parto de l'pala vizaĝo estis envolvita per rozkolora lanaĵo. Kvankam ŝia piedpremado estis regula, ĝi tamen estis peza. Ŝia ĉiam enpensiĝe klinigita kapo ne moviĝis kvazaŭ alforĝita, krom kiam ŝi nur okaze ĵetis la senesperan rigardon en la nebulon, ŝvebpendantan en la al ŝi subpremiga aero. En tiuj okuloj oni ja trovis la respondon de ŝia interna forta premateco splena. Sed post serio da kelkaj minutoj ŝia koragitado ŝajne konsumiĝis kaj jen forvelkis en ian liberecon de siaj pensoj. Ŝiaj okuloj eklumis kaj ekbrilis. Sur la ŝoseo de l'palaca ĉirkaŭlageto klakis gaje ŝiaj sandaloj. Ŝi la vizaĝon levis, skuis, elprenis ĝis mentono el la ŝalo.

Malgraŭ la gajiĝinta koro ŝia turmentiĝo ŝajnis ankoraŭ sin subteni sur ŝi, ĉar la pala kaj travidebla koloro sur ŝia vizaĝo ankoraŭ ne estis anstataŭigita per tiu ruĝo de juneco.

Ŝi turniĝis per rapidaj paŝoj ĉe la angulo de iu granda domego, kaj kiel homo, kiu ĵus trovis al si la vojon lumigitan, malaperis en la pordon de, Mar'Build''.

Ŝi traflirtis la arkadon, kaj atingis la iun etaĝon per lifto. Nun ŝi staris antaŭ la pordo de iu ĉambro —de l' oficejo de iu kompanio. La pordon ŝi malfermis, en la ĉambron eniris, demetis la supervestojn, kiujn ŝi pendigis sur la vestohokaron. En la oficejo ne vidiĝis ankoraŭ homaj ombroj krom ŝi, sed nur diligenta murhorloĝo tiktakadis la pendolon kun sia ĉiama senripozemo. Ŝi iris al la fenestro, sur sofon eksidis kaj ĵetis la rigardon tra la prujno sur la fenestra vitraĵo.

Tie en la spaco de l' sunlumo sur la larĝa placo antaŭ la stacidomego progresis kun ĉiu momento vigla aktiveco. Tramoj knaris; vagonaroj siblis; aŭtomobiloj gruntis; kareŝoj krakis; eĉ domegoj ekĝemis. En kaj inter ili nombroj da homaj estaĵoj urĝeme movadis iren kaj revenen. Kune kun la progresado de tiu aktiveco la stratirado konfuziĝis iom post iom.

Tiel ja estis ŝia pensado mem. Per varmo ŝiaj vangoj flamiĝis. Tamen ŝia penso ne lumiĝis plu, sed freŝa premanta penso ekŝtelis ŝin. Eĉ la sango en ŝiaj vejnoj estis malvarma al ŝia sento.

En tiu momento ŝi ekaŭdis ĉe la pordo piedopaŝojn kaj sin streĉis. Ŝi estis virino multe suferinta, kaj ja tiam povis elteni la suferon.

La anso turniĝis; la pordo malfermiĝis. Kaj jen staris en la kadro iu imponanta sinjoro, kiu ŝajnis esti en la aĝo de l' penso.

(*Daŭrigota*)

秋田雨雀

國境の夜

(須々木要譯)

主人。(嚴格に) みんな寢てしまへ。私はこれから 仕事を しなければならない。お前達はいつでも 他人の生活の ために苦しめられてゐる。私は他人 の 生活を妨げない代りには、他人のために 自分の 生活を妨げられるのもいやだ!

娘。(突然) お父さん! これがお父さんの哲學なの? (半ば泣きながら)つまらない、ほんとにつまらない哲學です … 獸でももつといゝ哲學を持つてゐます … お父さんの哲學は石ころの哲學です…。

母。(娘の傍へ行く) これ、お前はお父さんに何を云ふのです? お前は何うかしたの?

主人。(强いて笑ひながら) その子は少し昂奮してゐるやうだ。氣を落ち つけさせて寢かしてやらなくちやいけない。

母。 みいさん、さあ、寢よう。お前は今晩何うかして ゐるよ。氣を落ち つけなくちやいけませんよ。さあ、お母さんと一緒に寢ようね。

(母は娘を賺しながら右手の戸から去る。主人は二人の 去つた後、爐に木を ついだり、鐵罐に水を さしたりして再び テイブルに向ふ。)

アンリシカ。(戸の外から) ニシパ、ニシパ寢たか?

主人。(仕事をしながら) アンリシカ?

アンリシカ。 う、う、そんだてや。ニシパ寢たか?

主人。 今寢るところだ。お前は今時分何處へ行つて來たのだ?

アンリシカ。 餘り寒いて、己ら内から溫まるべいさ思つて。ニシパ、寒い晩でない

UĴAKU AKITA

NOKTO ĈE LANDOLIMO

(Daŭrigo)

Mastro (*severe.*)—Vi ĉiuj enlitiĝu! Mi devas daŭrigi mian taskon.

Ĉiam vi vin ĝenas de la vivoj de aliaj. Mi neniam min metas en la vivadon de aliaj, dum mi ne volas ke mia vivo estu ĝenata de aliaj!

Filino (*abrupte.*)—Patro, ĉu tio estas via filozofio? (*Duone plorante.*) Fia,... vere fia estas via filozofio! ... Eĉ bestoj havus pli bonan filozofion... La via estas filozofio de ŝtonero, patro...

Patrino (*iras al Filino.*)—Kio! Kion vi diras al la patro? Kio estas al vi, mia?

Mastro (*penante ridi.*)—Ŝi estas iom ekscitita. Vi devas ŝin dormigi trankvile.

Patrino.—Minjo, nu do, ni enlitiĝu. Certe io estas al vi hodiaŭ vespere. Vi devas vin kvietigi. Nu, enlitiĝu kun mi.

(*Patrino eliras el la dekstra pordo, konsole karesante Filinon. Post ilia eliro, Mastro metas lignojn en la kamenon, enverŝas akvon en la ferkruĉon, kaj li denove altabliĝas.*)

Anriŝka (*de ekster la pordo.*)—Niŝpa[1], niŝpa, ĉu vi jam dormis?

Mastro (*laborante.*)—Anriŝka?

Anriŝka. — J-j-jes. Niŝpa, ĉu vi enlitiĝis?

Mastro. — Nun mi estas enlitiĝonta. Kien vi riris tiel malfrue?

Anriŝka.—Estas tro malvarme; mi ja volis min varmigi ja de interne,

1. „Niŝpa,“ signifas mastron en aina lingvo.

『寧ろ鶏口と爲るとも牛後と爲る勿れ』

Estas pli bone esti kapeto de l'koketo, ol esti vostego de l'bovego.

『鷄を割くに牛刀を用ひず』

Por distranĉi kokon oni ne uzas buĉotrancilon.

出來合のに曰く Por muŝon mortigi, oni pafilegon ne uzas. (エスペラント講習用書 p. 40 參照)。

『角をためんとして牛を殺す』

Por la kornojn belformigi la bovon frakasis.

「牛飮馬食する』

(Li) drinkas bove kaj manĝas ĉevale.

『九牛の一毛』

(Malgranda ono kiel) hareto el naŭ bovoj.

懸賞作文課題

初 等 科

(1) 僕は夏になるといつでも脚氣が起ります。

(2) 吉野は昔から花で有名である許りでなく歴史上に又名高い所です。

(3) 今銀行へお出でなさいますのなら、私も少し用事がありますから御一緒に參りませう。

高 等 科

雨などが降りくらして悒鬱な氣分が家の中に漲ぎる日などに、どうかするとお前たちの一人が默つて私の書齋に這入つて來る。而して一言パヽといつたきりで、私の膝によりかゝつたまゝしくしくと泣き出してしまふ。(有島武郎)

注 意

締切 一月二十日限。學會內 懸賞作文係宛 郵送のこと。賞二名。

〔須々木〕

Al Birdeto Forfluginta

De S-ro Petro I. Isozaki.

La birdeto vi libera
Flugu vaston unu lazuran
For de zorgo ja surtera,
Jen atingu plej plezuran
Dian regnon sur ĉielo,
Kaj vin nutru per nektaro
Ĉe la tablo de l'anĝelo
En ĝardeno de stelaro.

Sed, forgesu ne pri tera
Simpla fonto, akvo pura;
Se ĝi ŝajnas nun mizera —
Kiam estos vi satura
De l'ĉiela dolĉ' nektara
El luksega stel-pokalo,
Ĝi ja estas la plej kara—
Klara fonto ja kristala.

Vi nur tiam ekkomprenu
Plej valoran akvon puran;
Tiam fluge vi revenu
Karan fonton la murmuran.
Certe ĝi konsolos vian
Etan bruston jam ebrian.

Jen, de l'tero al ĉielo;
De l'ĉielo al la tero —
Nun al akvo de l'mielo —
Aŭ revene;—jen Libero!
Por vi mia vorto bena
Estas „La Libero plena."

—La 8-an de Okt.—

Al Malica Knabino

Per dornoj tre dense
Vi kaŝas la floron,
Sed kial vi lasas
Nur noblan odoron?

Ho, kia malica
Sovaĝa la rozo,
La kor' ĉagreniĝas
Por vi, sen ripozo!

(28, IX, 1924).

和文エス譯答案

(十一月號出題)

高 等 科

Cuda, kiu forlasis la domon iom antaŭ la unua posttagmeze kaj promenis sencele laŭlonge de la riverbordo, nun alproksimiĝis la finon de tramvojo. La ĉielo estis lazure serena. Brilaj (=belegaj) ja ludis ĉie la sunradioj. Densaj arboj sur la transa altaĵo elstaris kvazaŭ reliefaĵo en bela koloro. (係)

皆あまり原文にとらはれ過ぎてゐた――文意がとれてゐなかつた。例へば十人中七八人までは皆筆を揃へて La ĉielo estis alta. と譯してゐる。「空が高つた」といふのは快晴の意。其の文意がとれたら serena 又は sennuba などの文字がすぐ頭に浮んで來る筈であつたのだ。其の次に brilaj といふ文字を gajaj とするも亦面白い。「――が滿ちてゐた」は――regis ĉie と逃げてゐるのが殆んど全部。Ekregis minaca silento. などゝいふ時は plene estri, direkti といふ regi の有する意味を發揮して重く強く感じられるが上の樣な場合にはあまり向かぬ樣にも思へる(私には)。又此の場合は pleniĝi を用ゆも亦可。木立といふ文字はかなりあるから御參考までに arbaro 森林 arbetaro 灌木林、庭樹 arbetaĵ'o-aro 木叢 bosko 社頭等の小森、木立；庭園の植込 arbustoj 庭木，座樹。「高み」といふのは (ter-) aitaĵ'o-eto (高所；塚堤小丘築山)で又 monteto も亦可。尙 duno, teraso, altano 等あるから各自御研究を。「くつきり見えた」には Bele kontrastis la koloro de... とするもよく又 sin montri, sin prezenti, sin kenturi, sin pentri なども用ひられぬ筈はない。要するに此章の問題は餘り難し過ぎる樣であつた。

初 等 科

1 Tertremegon oni sentis ĉi tie hieraŭ je la dekkvina. La tremado daŭris du minutojn kaj tri sekundojn. (湯淺君。)

此の文の中で主になるものは地震であり enfaziの必要上文首に置くは言を俟たす。oni senti's... の代りに okazi を用ゆるも差支へないが地震の場合は多く senti を用ふ樣である。esti sentita となつてゐないのに御注意。英語なら兎に角エス語では pasivo をきらひ aktivo とする爲である(常にとは言はぬが)。二分三秒間の「間」に dum をあてた方が殆んど全部。dum にすれば此の時間の間に一時間斷するも差支へない樣な意味にもとれる。「――通して」の意味なら por 又は tra を用ふべきではありますまいか。

2 De nun pli kaj pli malvarmiĝos ĉiutage. (小池君。)

fariĝi malvarme を用ふも又一考。

3 Tre povis esti, ke mia plijuna frato certe falus en la manoj de l' malamiko, se vi ne helpus al li. (係)

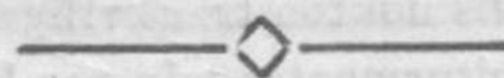
要するに文章を書く時は其の始と終とに氣をつけて相方ともに力ある文字を置くこと；一文章中に一つの ideo を記述する時は常に總括的な字句を始めに其の次に小にわたる說明を置き kaj といふ接續詞の使用を避け，だらだら長たらしく書くところを kio とか kiu とかの關係代名詞を用ひて文章を因數分解的にくゝることを心掛けて居れば常に引き締つた立派な文章が書けること受合である。次に譯文するにあたりては原文の文意をのみ込んだら原文を出來る丈け離れて創作の心持ちで書けば生きた文章がかける。其の氣持ちで一層御勉强あらんことを乞ふ。〔Aglo 生〕

優 80 以上　良 70 以上　可 60 以上。

優の部　(高)荒井(初)島﨑，小池，厨，La Reĝo de falko，菊地，中大池，Tônô，Ain 諸君。

良の部　(高)河野，久米，中西，鈴木，大﨑，服部，厨，島﨑，Verda Monto. (初)福島，Seĉjo，中西，河原，溫淺，久米，服部，Susuki 諸君。

可の部　(高) Kapro en Marĉo, La Reĝo de falko (初)河野諸君。



Ĉikamacu-Monzaemon

ILI, RAPIDANTAJ AL LA MORTO

Tradukita de Kenĵi Taĉibana.

«Adiaŭ, kara mond' kaj lasta nokto!
Ni, rapidantaj al la mort', similas
Al prujno sur vojet' degeligata
De la paŝad' de homoj vante kiel
La sonĝ' en sonĝo. Ho sonoras, aŭdu!
Nun estas ĵus la kvara en tagiĝo.
Ĝin aŭdu——nun jam lasta en vivdaŭro!
Kaj sonorado al mi kvazaŭ diras,
Ke la plezuro estas en la morto......
Ne sole sonorad', sed ankaŭ karaj
Kreskaĵoj kaj ĉielo, ho adiaŭ!»
Marŝadas nuboj kaj rivero bruas.
La Granda Urs' lumegas. «Mia kara!
Ho kiel stelo kaj stelin' amindaj
Ĉe l' ponto super voj' la lakta, tiel
Ni ankaŭ tie ĉi, Umeda ponto,
Promesu, ke vi kaj mi nepre estu
Geedzoj kune por eterne!»——«Ho jes!»
Kaj ĉirkaŭprenis sin. La riverfluo
Ŝveliĝis kvazaŭ pro iliaj larmoj——
Trans la river', etaĝo la unua
De domo estas luma per lamparo——
Ankoraŭ, kaj de tie laŭtaj voĉoj
Aŭdiĝis——Tiu kanto ŝajnas esti
Pri l' memmortig' de iuj geamantoj——
La konto tiam ŝin remalĝojigis:
«Ve!——Trio, kion aŭdis ĝis hieraŭ,
Nerimarkante, mi, alvenis al ni......
De morgaŭ oni kantu nian morton
Amplenan, ĉu ne?——Nun mi rememoris!
Antaŭe mi ekpensis, ke vi certe
Ne faros min edzino via, ĉar
Espero mia eble estos vana.
Mi ĉiam nur malĝojis kaj malĝojis.
Nek mondo nek eĉ mia korpo estas
Propraĵoj ja liberigeblaj miaj......
Mi preskaŭ ĉiutage ĝis hodiaŭ
Neniam havis nokton trankviligan
Ho kia kaŭz'turmentas min per l'amo;
Pro kiu mi konstante vin, karulo,
Amadis kiel la trezor' plej kara?!
Sed tamen vi nun volas malproksime
Disiĝi de mi. Ho, ĉiel', kompatu!
Mi ne promesas vin foriri! Se vi
Per forto volus fari vian volon,
Esperas mi, ke vi unue min......min
Mortigu kaj vi iru kien ajn!
Lasinte min, vi sole ne foriru!!»
Kaj, kliniĝinte al li, ŝi ekploris......
«Ekzistas en la mondo multaj kantoj.
La kanto nun kantata ĝuste taŭgas
Hodiaŭ nokte por ni. Kiu kantas?
La penso de l'kantat' kaj mia penso
Ja tute estas samaj. Mia kara!»
Nenio estas krom plorad'por ili
En ĉirkaŭpreno. Malgraŭ pet' ilia,
Ke longe daŭru por ni nokt'malluma,
Somera nokto estas tagiĝonta......
«Eĉ voĉoj birdaj kvazaŭ nin forpelas.
Ĉe tiu tagiĝ' ni memmortigu
En la arbaro de l'sanktej' de Tenĵin!»
Kaj man' en mano ŝi daŭrigis.
«Ho kravoj ĉe la digo de Umeda,
Do faru nin nutraĵoj morgaŭ! Vere
Vi estas nun dudekkvin-jara, ankaŭ
Mi estas deknaŭ jara. Oni diras:——
En tiuj jaroj malfeliĉo venas——
Ke tiaj malfeliĉaj ni de longe
Amadis reciproke, cetre estus
La signo de l'profunda amo, ĉu ne?
La petoj en la nuna mond', preĝintaj
Al Dio kaj Buda', nun jam fariĝis
La petoj por la mond' sekvanta, kien
Ni tuj ekiros. Ho Buda', bonvole
Sidigu nin sur sama flor' lotusa!»
Ilia malĝojeg' ne elĉerpiĝos
Ankoraŭ kiel larmoj elfluantaj
Ja el la kvar okuloj. Sed iliaj paŝoj
Ekmarŝis sur la vojo, kondukonta
Al fino ĉion. La ĉiel' malluma,
La koroj ankaŭ. Vento kvietiĝa!
Silente ili, geamantoj, baldaŭ
Alvenis al l'arbar' de Sonezaki......

ENLANDA KRONIKO

〔內 地 消 息〕

◎TOKIO.—La 29-an de Nov. en Tokio Medicina Kolegio[1] okazis propaganda parolado. Pro aliaj okazaĵoj aŭskultantoj estis malmultaj, preskaŭ 50 p.; parolis D-roj T. Ogata, S. Niŝi, proferoj de Tokio-Imperia Universitato, S-ro J. Nagasaŭa, profesoro de Nihon Medicina Kolego, kaj S-roj T. Kuru, J. Okamoto, (Esp. parolado tradukita de S-ro K. Ueda.) De la 1-a ĝis la 8-a de Dec. en tiu kolegio komenciĝis Esp. kurso sub la gvidoj de membroj de Eskulapida Klubo de Imperia Univ.—La 23-an de Novembro, kelkaj Manĝemuloj veturis al Uraŭa, invitate de tieaj samideanoj kiuj elektis kaj aranĝis al ni la kunvenejon ĉe Maitakubo[2] famekonata manĝejo pro la angilkuirado.

Partoprenis 5 p. el Tokio kaj 3 p. el Uraŭa. Ĉambro ornamite de verdstela flagaro. Apetiton plenplenumiginte, gaje kantadis ĝis vesperiĝo. S-ro Miluĉo, ĥina samideano, ankaŭ partoprenis kaj kun ni gaje babiladis.

◎KIOTO.—Septembro kunsido de studentaro Esp-ista okazis ĉe l'kunsidejo Universitato. Raportis pri la XII-a Japana Kongreso S-ro Sakurada. S-ro Iizkua parolis pri esperanta vivo en la somerlibertagoj ĉe Macue kun neatendite bonvenigitaj S-roj Hori kaj Ŝindo. S-ro Jagi parolis pri sia lasta vojaĝo en Ĥinujo, Manĉurio kaj Koreujo, kaj poste li proponis pri la venonta XIII-a Kongreso, kiu okazos en Kioto.



Dua Oratora Kunveno de Esperantistaj Studentoj en Kansai, Kioto.

La 18-an de Okt. la 3-a kunsido de Kiotanoj ĉe Kafejo Kagija. 24 p. S-roj J. Hajaŝi, J. Jasuda, S. Adaĉi, R. Terai kaj Saito parolis. Laŭ la konsento de ĉiuj ĉeestantoj oni decidis 6 kongreso komitatojn: S-ro Jagi, Nakahara, Sugimoto, Sakurada, Sato kaj Hajaŝi.

La 19-an de Okt. La 2-a Esperanta Oratora Kunveno de Studentaro en Kansai[3] okazis ĉe Kunsidejo Universitato. Inter la kunvenintoj estis S-roj Naito, Joneda. Ajsaka (el Osaka) kaj Prof. Uĉino k.a. Post la vespermanĝo oni kantis la faman „Birdeto en Kaĝo" en esperanto kaj S-roj Jagi kaj Naito faris ŝercaĵon. (Vidu la fotografaĵon sur la paĝo 9.)

◎MIE-KEN.—En Nov. fondiĝis Mie-ken Esperanto Federacio[4] kaj oni decidis okazigi kongreson ĉiujare. Membrogrupo de l'feder. estas Jokkaiĉi-, Ĉu-, Macuzaka-, Izan-, goupoj kaj Esp. grupoj en Mie Altgrada Agronomia Kolegio kaj en Macuzaka Komerca Liceo.

◎CU.—La 16-an de Nov. por interamikiĝi kaj propagandi la feder. faris ekskurson al Ioĉi Zuiganĵi (templo budaa), kiu estas 4 mejlojn malproksime de Macuzaka. Pli ol 30 p. partoprenis el diversaj lokoj en la tuta gubernio („ken"), kaj ĉiuj marŝis kun verdstelaj flagoj en la mano. En la salonego de l'antikva templo ni tagmanĝis kaj post promenado ni trinkis teon kaj gustumis Esp-kukon el Sendai.

◎SAGA.—Saga. Esp. Klubo fondiĝis ĉe urba biblioteko la 29-an de Sept. Kaj ni decidis kunveni ĉiulunde. 40 p. membriĝis. Post la kursgvido de S-ro Tanakamaru la Esp. movado iom post iom vigliĝis. Sako Esperantista grupo fondiĝis en Saga Nacia Kolegio[5] sub la gvido de Prof. Kikuĉi kaj S-ro Uĉida, bibliotekestro. (rap. S-ro M. Kabasima).

◎JAMANAŜI-KEN. — En Tanimura urbo okazis Esp. kurso de la 12-a ĝis la 16-a de Nov. sub la gvido de S-ro H. Kamo. 61 p. partoprenis kun granda sukceso.

◎NAGOJA.—Ligo de Nagoja E-a Studentaro estas klopodanta por ree realigi sian iaman viglecon. De la 1-a ĝis la 7-a de okt. ĝi aranĝis komencan kurson sub la aŭspicioj de la Ĵurnalo Nagoja-Ŝimbun. S-ro Ich. Satoh, fama poeto, kaj S-roj Nakauĉi kaj Takahaŝi, la komitatanoj, gvidis preskaŭ 40 lernantojn. Ĝi sendis S-ron Nakauĉi, stud. de Aiĉi Medicina Fakultato kaj la komitatano, al Cuŝima, la proksima urbeto por gvidi unu semajnan kurson en la 12-a de Nov. (Raporto de S-ro Katô).

◎KAŬAGUĈI, Saitama-ken.—S-ro Ôkura kaj kelkaj aliaj fervoraj samideanoj fondis „Kaŭaguĉi Verdostela Klubo"[7] spite ĉian malhelpon kaj aranĝis kurson po unu fojó en ĉiu semajno sub la gvido de S-ro Akita Ujaku. (9/25/1924).

◎KOREUIO.—La E-a Federacio Korea[8] fondiĝis en la 15-a de nov. (De S-ro Tokio Ôjama).

1. 東京醫學專門學校 2. 太田窪 3. 關西學生聯盟エス語雄辯大會 4. 三重縣エスペラント聯盟 5. 佐賀高等學校 6. 名古屋學生エスペラント聯盟、名古屋赤塚局私書函第廿六號 7. 川口綠星クラブ、埼玉縣川口町金山町二丁目大倉氏方 8. 朝鮮エスペランテイスト聯盟、京城府永樂町二丁目六三。



Kongreso de Mezjapanaj Esperantistoj, Nagoja.

KONGRESO DE CENTRO-JAPANUJO

La dua de Novembro! Tiu tago estas memorinda por ni Esperantistoj en la Centroparto de Japanujo, ĉar de ni entuziasme atendita Kongreso Esperantista de Centro-Japanujo estis aranĝata en la tago.

Por ĉeesti la kongreson frumatene el Tokio alvenis niaj estimataj eminentuloj Esperantaj, nome D-ro G. J. Ramstedt, Finlanda ambasadoro en Japanujo, kaj S-roj Ossaka, Tojakaŭa, Iŝiguro, Kuraĉi, Ŝindo, Hasegaŭa kaj Ŝibata.

Pli ol cento da samideanoj kolektiĝintaj el lokoj proksimaj kaj malproksimaj sub la standardo verdostel'a eniris kongresejon, Urba Domo de Nagoja. Oni donacis al ĉiu ĉeestanto du ĵurnalojn, Ŝin-aiĉi kaj Nagoja-ŝimbun, kiuj ambaŭ presis bonvensaluton al D-ro G. J. Ramstedt kaj verdostelan insignon, donacitan de librejo Seibundoo.

Je 9, 30 h. S-ro I. Satoo malfermis la Kongreson, kaj ĉiuj ĥore kantis la „Kimigajo,“ tradukitan de S-ro K. Ossaka, kaj poste S-ro S. Toojama, la prezidanto de la Kongreso, proponis peti S-ron Tasaka, Urbeston de Nagoja esti honora prezidanto de la kongreso, kaj la propono estis akceptita en granda aplaŭdado.

S-ro Tasaka faris jenan saluton

japane starante sur la estrado.

„Karegaj kongresanoj! Vi akceptu mian sinceran dankon por la elekto kiel honora prezidanto de la Kongreso Esperantista de Centra Japanujo... Oni povas vidi grupon Esperantan en ĉiuj lokoj en la mondo. Jam, en la popollernejon kaj kolegion ĝi estas enkondukita kiel deviga aŭ dispona kurso.“ Sekvante, li parolis dum apenaŭ duon-horon pri disvastiĝo de Esperanto, kiom li konas, kaj daŭris:

„Estas tiel grava, kiel oni ne devas senrimarki, ke Esperantomovado estas pli kaj pli prosperita de junularo. Se la celo de favora esperantisto efektiviĝus, ĉiuj gentoj de la mondo povos fari en konsento unu grandan rondon familian. Ni, Japanoj uzantaj nacilingvon, kiun alilandanoj ne povas kompreni, devas klopodi por disvastiĝo de Verda Lingvo. De tio konsekvencas, ke ĉi tiu kongreso havas lokon en urbo Nagoja, urbo juna kaj esperplena. Por tio mi volegas esprimi grantulon en la nomo de Estraro de la feliĉa urbo.“

D-ro G. J. Ramstedt en granda aplaŭdo faris jenan paroladon en lerta Esperanto.

„Mi ĝojegas, ke Esperanto pli kaj pli disvastiĝas en Japanujo, ĉar Esperantisto kutime havas grandamon sennacian. Ankaŭ plezurigas min mia ĉi tia kredo, ke la kongreso estas formata de bonkoraj kaj bonideaj homoj.“

Post saluto de S-ro Ŝibata, jurnalisto de „Nagoja-ŝimbun“ kaj S-ro Cunekaŭa, jurnalisto de „Ŝin-Aiĉi,“ mallonge salutis Esperante aŭ Japane jenaj reprezentantoj:

Japana repr. de K. R.	Ŝindoo.
J. E. I.	S-ro Hasegaŭa.
Esp-a Asocio por Edukado	S-ro Tojokaŭa.
Tojohaŝi	S-ro Iŝii.
Gifu	S-ro Tamaj.
Cu	S-ro Hajaŝi.
Okazaki	S-ro Oono.
Nagoja E. A.	S-ro Naitoo.
Ligo de Nagoja Studenta Esp.-istaro	S-ro Takahaŝi.

S-ro Jamada laŭtlegis gratultelegramojn alsenditajn.

La programo progresis al „Paroladeto de Kongresanoj.“

Unue S-ro Ossaka, bonkonata ĉarmigis ĉiujn aŭskultantojn per tre lerta salutoparolo. S-ro J. Iŝiguro, seminto en Esperanto rondo ne Centra Japanujo, ankaŭ salutis. Trie S-ro Kuraĉi akcente deziresprimis unuiĝon de tutjapanaj Esperantistoj. Sekve al tio S-ro H. Jamada proponis fondiĝon de la Ligo de Centro-Japana Esperantistaro kaj tio estis akceptata en aplaŭdo de ĉiuj kongresanoj. Poste S-ro Joŝii, instruisto, anoncis sian opinion Esperante jene: „Mi kredas, ke la origino de paco estas en la morala konscio, kiu neniam estas malliberigata de materialcivilizeco aŭ leĝo. Tial, se vi, homaro, kore deziras kapti eternan pacon, vi unue devas kreskigi la internan moralon kaj florigu homamon en ĉiu brusto.“ Fine S-ro Torii, fervora flinda Esperantisto, el urbo Cu, emociplene legis leteron, senditan de alilanda Esperantista blindulo kaj aldonis poste. „Tiu estas Esperanto, kiu donas konsolon al ni, blinduloj, kiuj vivas en malgaja kaj malvarma cirkonstanco. Kaj ni, Esperantistaj blinduloj trovas verdolumon en malluma abismo.“

Ni kantis ĥore „La Espero'n," kaj S-ro K. Ŝiraki fermis la Kongreson.

De la 13-a horo propagandaj paroladoj okazis en la Urbodomo, kun 300 aŭskultantoj. La temoj estis:

1. Malfermaj salutoj de S-ro S. Toojama, delegito de Nagoja E. A.
2. Kontraŭaĝema tendenco nuntempa kaj lingvo internacia, de S-ro J. Iŝiguro, delegito de U.S.A.
3. Lastaj cirkonstancoj en la diplomatio kaj Esperanto de S-ro T. Sugiura, parlamentano.
4. Plibonaj kaj malplibonaj punktoj de diversaj nacilingvoj de S-ro K. Takahaŝi, delegito de U.S.A.
5. Eŭropo post la Milito de D-ro Ramstedt (Esp.). Interpretis S-ro H. Kuraĉi, komitatano de J. E. I.
6. Fermaj salutoj de S-ro K. Nakauĉi, delegito de Ligo de Nagoja studenta Esp-istaro.

De la 19-a horo Komuna Vespermanĝo komenciĝis en la Nagoja-Hotelo kun ĉirkaŭ 50 partoprenantoj. Tiel vespero de la Kongreso Esperanta de Centra Japanujo pasiĝis en la agrabla verda atmosfero. (Raportita de S-roj Jamada kaj Joŝii, protokolistoj de la kongreso.)

NEKROLOGO

Mortis fervora kolego Ŝuiĉi Koizumi, K-ano de J.E.I., studento de rusa literaturo de Waseda Universitato, je la 13. h., la 16-an de Nov. Ni kore funebras.

急　告

前年に 會費切れの 會員諸君の一部に集金郵便を出しました。多忙な 庶務委員 諸兄の手をわづらはさぬ樣、自ら 會費 拂込みを願ひます。〔編輯委員〕

KORESPONDA FAKO

(1 linio 10 *sen:* L=letero, IP=ilustrita poŝtkarto, PM=poŝtmarko, bdf=bildfruke, G=gazeto, SM=sigelmarko, k-ĉ-l. =kun ĉiuj landoj.)

〔注意〕 海外の同志 との文通は 學習の良法です。會員は年二回三行迄無料。

◎Ĉeĥoslovakujo. — S-ro C. Holubec, en Velko nod Fatrau, C. S. R.

◎Japanujo.—S-ro Yuzoh Sasaki, 63 Sanbanĉo, Koojimaĉi-ku, Tokio, L. IP. kĉl.

◎Japanujo.—S-ro Jukio Ueda, ĉe S-ro Ota, Nakaizumi-ĉo, Ŝizuoka-ken, L. IP. Esp-aĵo, kĉl.

◎Japanujo.—S-ro Rokusaburô Okuja, Kanômaĉi, Terajaŝiki, Gifu-ŝi, L. IP. kun Usono kaj Ĥinujo.

◎Japanujo. —S-ro Hideo Fuĵimura, 11 Saŝima-ĉo, Minami-ku, Osaka, kun Francujo, Hispanujo kaj Italujo.

◎Japanujo.—S-ro Saburo Koike, Ono-mura, Tano-gun, Gumma-ken, L. IP. kĉl.

◎Japanujo.—S-ro Kacumi Satoo, ĉe Tojokaŭa, 92, Mjôgadani-maĉi, Koiŝikaŭa-ku. Tokio, L. IP. kĉl.

◎Polujo.—S-ro Adolfo Oberrotmann, Krak-Przedm 100, Warszawa serioza korespondado kun ĥinoj, japanoj. G. Libroj.

◎Germanujo.—S-ro Richard Pfütze, Falkenstein 1, Vgtl, Feldstr, 18, kun tiuj, kiuj volas konstante korespondadi kun geknaboj.

◎Svedujo.—Hasse Elfsten, V. Hargsvägen 20, Mjölby. Pri diversaj temoj, filozofio, P.M.

◎Japanujo.—S-ro Ĵoiĉi Kato, 93 Kutanda, Ĉikusa, Higaŝi-ku. Nagoya; L. IP. Gaz. kĉl.

帝國議會へ請願

本號附錄で見らるゝ通り日本第十二回大會の決議により本年の帝國議會兩院へエスペラントを中小學校の課程に入れることに就て調査する樣にと云ふ請願を提出することになりました。成る可く多數者の署名を得たいと思ひます、有志の會員はどうぞ署名を集めて下さい。御申越し次第用紙及趣意書署名法を御送りします。それを知人へすゝめて署名捺印をして送りかへして貰ひます(衆貴兩院へ別々に出すのです故二通を要します)。

尙ほそれに就て費用(用紙、趣意書等、印刷、郵税等)がいります、應分の御寄附にあづかり得れば幸です。

本年度の本誌

◎雜誌の內容が高程度で折角受取つても大部分は讀めないと云ふ御小言を屢々頂きますので、本年からは益々『研究向』に編輯することにいたします。註譯物(初等向き)、質疑應答欄、文法講話等の外、新に時事飜譯を由里委員が擔當して出します。

◎作文課題は大に會員諸君の觀迎を受けました。本年も大に御應募を願ひます。何と云つても作文が一番力がつくものですから。

◎なほ會員の聲と云つた樣な投書欄を設けたいと思ひます。(本誌に對する希望とか、エスペラントに關する感想とか)。

◎投書寄稿は誌上の匿名は差支なきも必ず本名を書かれること。これは普通雜誌等の德義上の習慣ですが、無名のものは揭載いたしませぬ。

◎本號は大會記錄添附のため變態編輯。御了承を乞ふ。

委員消息

◎岡本、須々木兩委員は脚氣を病まれたがもう快癒した。川原委員は esperantistino と結婚、目出たし。小坂委員は男の子をもうけ、Ĝojo と名づけた。Ni do goju. 小泉委員の逝去は哀惜にたえぬ。

日本エスペラント社發行書籍目錄

著者	書名	定價	送料
千布利雄著	獨習用 教科用 改訂 增補 エスペラント全程(厚クロース綴)	1.50	.06
	既往八年間我國エス語教科書の權威さして『エスペラント全程』の價値は既に定評あり、然れども著者は之に滿足せず、推敲多年又自ら本書を用ひて敎授したる經驗に鑑み、改むべきを改め、增補すべきを增補し、玆に全く面目を一新して新に編纂せしものなり、殊に隨意科『エスペラント韻律概要』の一章は我國に於て全く新しき述作に係るなり。		
千布利雄著	同 上 練習課題解答集(說明附)	.25	.02
	『練習課題解答集』は 獨習者及び教師用さして缺く可らざるもの、從來是れ無きを遺憾させしが、今回特に別冊さして發行せり。		
千布利雄著	エス語大文法第一輯、前置詞	.80	.04
千布利雄著	同上第二輯、副詞	.70	.02
小坂狷二著	エスペラントの手引(小形本)	.05	.02
小坂狷二著	エスペラント教科書(短期講習用書)	.25	.02
小坂狷二著	同上講義錄	.25	.02
小坂狷二著	エスペラント摸範練習讀本(解說附)	.50	.02
小坂狷二著	イソップ物語(詳註附)	.45	.02
川原次吉郎 小坂狷二 著	レッシング物語(脚註附)	.25	.02
小坂狷二著	エスペラント助辭一覽(小形本)	.10	.02
小坂狷二著	東洋白珠集 (PERLOJ EL LA ORIENTO) (和漢摸範文譯)	.45	.02
小坂狷二著	論語 (LA VORTOJ DE KONFUCIO)(エスペラント譯)	.40	.02
千布利雄著	大成日エス辭典前編 (A−K)	3.50	.10
千布利雄著	同上後編(M—Z)(印刷中)		
中村, 黑坂, 千布 共著	大成エスペラント和譯辭典(薄クロース綴)	2.00	.06
押田 佐多 共編	羅エスペラント和譯解剖學名辭典(薄クロース綴)	1.50	.04
大場嘉藤編	エス日及日エス海員語辭典(薄クロース綴)	.60	.02
淺井, セリシエフ, 川原 共著	大成エス日對照會話編(印刷中)		
由里忠勝著	實用エスペラント日常會話附手紙の書き方	2.00	.06
千布利雄譯	**SALOME**	.45	.02
小坂狷二著	高等エスペラント教材(講習用)	.15	.02
小坂狷二著	同上講義	.15	.02
小坂狷二著	作詩法講義	.15	.02
	平和さ戰爭 (PACO KAJ MILITO) (日本物語)	.15	.02
	エスペラントの栞(宣傳用)百枚	.30	.02

【切手代用拂込ハ一割增】

—發 行 所—

日本エスペラント社

東京市神田區西今川町 7. 電話牛込 5151——振貯東京 51613.

◀ **洋書部:** エスペラント洋書澤山あり (目錄要二錢劵) ▶

第　一　日〔七月二十七日〕

連日準備に奔命せる地方準備委員は大會第一日朝未き六時六分、西部よりの同志の Karavano をのせた列車を停車場に迎へた。打ち振られる幾十の綠星旗を見ては、積日の疲勞も頓に朝靄と共に霧散し、さわやかさと緊張とを感ずるのであつた。一行は長蛇の列を作つて東三番町の合宿所道交會自治寮に向つた。甚だ感謝に堪えないのは同寮が Karavano のために階上階下を全部提供して下すつた事である。朝食を了はるや未だ行李を解く暇もなく、學會より出品のエスペラント展覽會材料を擔いで、大會々場たる縣會議事堂に至り、飾りつけにとりかゝつた。

エスペラント參考品展覽會

縣會議事堂階下廣間二室に展覽せられたる重なる出品物は次の如くで、二十七、八兩日一般市民に公開せられた。

一、地方準備委員出品

　日本に於けるエスペラント普及狀況地圖

　世界に於けるエスペラント普及狀況地圖

　其　他

二、高橋邦太郎氏出品

　世界各地より送られたる繪はがき

三、島崎捨三氏出品

　エスペラントを利用して集めた各國兒童の繪書數十點

四、日本エスペラント學會出品

　日本に於けるエスペラント普及運動略史

　日本に於けるエスペラント出版圖書年譜

　日本に於けるエスペラント普及運動資料歷史的寫眞。內外雜誌。ポスター

五、國際聯盟協會出品

　ポスター。冊子

二　大會議場たる階上大會議室にはエスペラント旗が張り廻はされ、會場門內には萬國旗が風に飜り、大會參加者は胸に綠星をつけ、手に綠星旗を携へて續々として到着。玄關に陣取つた受附掛りはその應接にいそがはしい。

來着會員は受附で參加票に氏名、土地、參加希望分科會名を記入し、會場に入つて各地より集まつた同志と樂しい歡談に時をうつした。

大會發會式

縣會議事堂階上會議室に於て。

十二時三十分開會。拍手に迎へられて地方準備委員石川宇三郎氏登壇。

〔石川宇三郎氏〕――第十二回日本エスペラント大會を開くに當りまして、仙臺に居る同志の代表といたしまして御挨拶を兼ね大會開會迄の經路を大體申し述べます。

先づ七月の終りの最もお暑い時に地方の方が遠い仙臺へ來られました事を感謝いたします。前回の大會で仙臺に第十二回大會を開くことの御協賛を受けまして以來實は只氣をもむばかりで大した事も出來なかつたのはお恥しい次第であります。私共は先づ力を聯合することを必要とし、昨年の冬エスペランタイ、グルーポイを集め仙臺エスペラント聯盟をつくりました。その事業の先鞭といたしましてポスターの製作をいたし、全國同志諸君の深い御同情により全國に散布いたしました。これには色々の手違もありましたが、大體豫定通りに運びました。四月の末、三十日に平和デーを催しまして Esperanto 及び Esperantismo を出來るだけ高唱いたしました。そして菓子五千袋及び造花を賣りました。それには多數の若い女學生二百餘名の應援を得てやりましたことで意外の好成績を擧げる事が出來實に感謝にたえませぬ。又エスペラントの名を持つた綠色の鉛筆三千六百本を作り、各地の同志に御送りした所非常に評判よく、註文殺到、賣切れとなり追加註文をして更に二千五六百本製作いたしてゐますから出來次第發送し

まして、各地の御希望にそひたいと思つてゐます。

Esperanto は現在尚ほ宣傳の時代であると認めまして何か大きな宣傳をしたいと云ふので大會の實況を活動寫眞にとることを考へました。是に對しては縣當局から多大の同情と補助金があり、又仙臺市及附近よりも多數の寄附があり實行出來るようになり二十九日及び三十日の運動をうつす豫定であります。是はスキスの UEA に送り、その萬國大會で映寫してもらふつもりであります。

去る二十五日には各新聞記者に訴へて記者諸君に我々の主義、運動に就て了解を得、その同情及援助を得ることになりました。昨二十六日には Kristanoj が大日本基督敎徒エスペラント協會を設立し、その發會式を擧げました。是は更に全國的に宣傳いたす考であります。

更に報告しておきたい事はエスペラント聯盟が發起となり、仙臺人類同胞倶樂部を組織いたし在仙內外人の親睦を計る事にいたしました。是は Esperantistoj のみならず、縣知事、大學總長、其他內外人のあらゆる階級の人より成るものであります。是は六月二十八日に發會式を行ひました。

この我々の運動も微力でなかなかうまくは運ばないのを今日玆に盛大に開會する事の出來ましたのは地方の方々の御聲援と、縣市の方々の御同情とによることでありまして深く感謝する次第であります。

特にこゝに御紹介申して感謝の意を表したいのはあそこに居られます白い長髯をして居られます富田老人であります。現に市の有力者として市會議員をして居られますが、吾々の運動に多大の御同情を與へられるのみならず、進んで常に吾々の計畫に參加し、七十以上の御老體であり乍ら吾々の運動のために犬馬の勞をとられて居ります。玆に大會々員一同と共に感謝の意を致したいと思ひます〔拍手〕。

尙ほ潛越な言ひ分でございますが、當大會の會頭並に書記を私に御一任推選することは如何でせうか。(滿場拍手贊成)。

では、會頭を武藤於菟氏に、書記を當地からは黑澤良平氏、菊澤季生氏、吉野楢三氏、東京からは小坂狷二氏、堀眞道氏にお願ひします。

〔拍　手〕

〔武藤於菟氏〕—— Estimataj gesinjoroj ĉeestantoj! En la malfermo de

nia XII-a Kongreso de Japanaj Esperantistoj mi devas antaŭ ĉio esprimi mian tutkoran saluton al ĉiuj samideanoj en la nomo de Sendai Esperanto-Federacio, kiuj nin subtenis spirite kaj materiale. En la nomo de la Kongreso mi ankaŭ dankas al la Prefekturo kaj al la urbestraro, kiel ankaŭ al multe da urbanoj, kiuj multe helpis nian laboron. Nun mi tutkore ĝojegas, ke tiaj eminentaj esperantistoj kunvenas antaŭ la portreto de nia amata Majstro, sub la verda standardo. Karaj samideanoj, pro kio tutmondaj Esperantistoj, tiamaniere kunvenas ĉiujare en diversaj landoj per la nomo de la Kongreso? Ĉu tio estas nur por la propagando de nia kara lingvo? Ĉu tio estas batalkampo de nia sankta afero? Ĉu tio estas por la amuzo kun multaj samideanoj? Tute ne, mi kredas, ke ne. En la III-a Universala Kongreso nia adorata Majstro jam diris:—Kiel la antikvaj Hebreoj tri fojojn ĉiujare kunvenadis en Jerusalemo, por vigligadi en si la amon al la ideo monoteisma, tiel ni ĉiujare kunvenas en la ĉefurbo de Esperantujo, por vigligadi en ni la amon al la ideo Esperantisma. Tio ĉi estas ja la ĉefa celo de niaj Kongresoj. Mi tute kredas je tiu diro. Ho, miaj karaj samcelantoj batalantoj: Jen aperas nia Esperantujo, la lando de bela sonĝo de homaro dum kvar tagoj en tiu ĉi verdoplena urbo. Kompreneble, sopirante al tio, vi alvenis tiun ĉi urbon de arbaro el diversaj provincoj, aŭ el la plej norda pinto de Kitami-no-Kuni, aŭ el la plej okcidenta urbo de Koreujo. Longe kaj longe vi ĉiuj estis atendataj de la verdantaj arbaroj. Karaj samideanoj, bonvolu ĝui kelkajn tagojn de la kongreso en tiu ĉi mistera atmosfero de Esperantujo.

〔會　頭〕——次に仙臺市長の歡迎の辭がありますが、生憎市長は上京いたされましたので、井上仙臺市助役に代つてお願ひします。

〔井上仙臺市助役〕——私はこの世界的平和事業のあらはれであるエスペラント日本大會に列席する事が出來ましたのを非常な光榮と存じます。折り惡しく市長は上京中で私が代つて出席、歡迎の辭を代讀いたす次第でございます。

〔朗讀中屢々拍手起る〕。

今般第十二回日本エスペラント大會を仙臺に於て開催せらるゝにあ

たりましてこの炎暑の候にかゝはらず和蘭全權公使ドクトーロ、ラムステツド閣下を始めとして全國の有數なるエスペランチストを我が仙臺市にお迎へ致しまする事は私市長として喜びに堪へない次第であります。

由來我日本人は四海皆同胞と思召されました英明なる先帝陛下の大御心を旨とし最も平和を好愛する所の國民でありまして或は東洋の平和の爲めに或は世界の平和の爲めに始終奮闘努力いたしました事は私が喋々と申上げる迄も無い所であります。かゝる平和を好む所の日本人は各國民親和の爲めに常に盡力される各國エスペランチストに對し深く感謝いたして居る事と私は信ずるものであります。玆に此の機會を利用しまして、潜越ながら全日本人を代表して萬國のエスペランチストに對し謹んで敬意を表する次第であります。

元來我が仙臺は物質繁榮の點に於ては何等誇るべきものを有しませんが平和の象徵たる綠色が最も豐富なる點に於ては恐らく天下に其比類を見ざる所と思ふのであります。仙臺が一名森の都と呼ばれるのはとりもなほさず平和の都を意味するのでありましてこの綠の香濃なる平和の都市に綠星を徽章とする所のエスペランチストを迎へるのは大に意義ある事と考へるのであります。

猶ほ又今より三百年以前にわが藩祖政宗公の命を奉じ脆弱なる帆船を以て太平大西兩太洋の波濤を突破し遠く羅馬に使した支倉六右衛門の事蹟の如きは實に我が日本人の歐洲に對する平和的國際關係の嚆矢を成したものであります。其他鎖國時代に於ける達觀の士林子平の如き實にわが郷土の誇とする所であります。今玆に國際的平和的達觀的なる全國エスペランチストの大會を當地に開かれることは是亦大に意義ある事と考へられるのであります。

時維れ千九百二十四年七月二十七日東亞に於ける平和の都仙臺に於て平和の志士が人類相愛の爲めに會合せられた事は確かに人類平和史の一頁を飾るに足る重なる事件であると信ずるのであります。聊か所感を述べて歡迎の辭といたします。

大正十三年七月二十七日

仙臺市長　從四位勳四等　鹿又武三郎

〔會頭〕——只今から各地代表の挨拶があります。

〔書記〕——岡山代表の佐藤健郎氏。

〔佐藤氏〕(エスペラントにて、編者和譯)——私は同志の一人としまして、岡山のエスペラント會を代表し、この第十二回エスペラント大會に挨拶し、感謝します。この大會に列席する事を得ましたのは非常な光榮とする所であり、また愉快に感ずるものであります。今回のは昨年岡山に開かれましたのに比べて更に盛大であります。最後に私はこの大會が成功し我々の運動が更に發展することを祈ります。

〔書記〕——東京代表の丘英通氏。

〔丘氏〕(エスペラントにて)——私は東京からの同志を代表しまして、こゝにこの大會の主催者に感謝します。東京でのエスペラント運動は健かに發展してゐます。今や日米問題のやかましい折柄ですが、我々はこの際英語の排斥を高唱せねばなりません。そして今この第十二回大會に當つてこの事を考へるのは決して無意義な事ではあるまいと思ひます。當地は森の都、平和の都である以上、この事は綠を表徴する Esp. 運動に取つて適はしい事と云はねばなりません。心からの挨拶を持つてこの記念すべき日に一言申述べておきます。

〔書記〕——京都代表の櫻田一郎氏。

〔櫻田氏〕(En Esperanto)——こゝに京都のエンペランチストを代表して御挨拶の出來ますことは、誠に喜ばしくまた光榮と存じます。仙臺での第十二回大會に當り、昨年の大會で報告した後の、京都のエスペラント運動に就て申しますと、不幸にして非常に目ざましく發展したとは言へませんが、無事に少しづゝ着々と成長してゐると言へませう。最後に、來年度の大會、第十三回大會は我々の京都に於て開かれる事に御賛成を望みます。

〔書記〕——大阪代表の相坂佶氏。

〔相坂氏〕(En Esperanto)——大阪の Esperantistoj を代表して御挨拶致しますに當り、御列席の同志諸君、とりわけて仙臺の方々に感謝します。我々は今回の大會に於て效果多い結果を擧げる事が出來、全日本の同志の結合の力強きを示すことになりませう。

〔會頭〕——時間に餘裕が少いのですから、御挨拶はなるべく簡單

に願ひます。

〔書記〕── 神戸代表の前田健一氏。

〔前田氏〕(En Esperanto)──神戸エスペラント協會の名を以て御挨拶することは大きな喜びであります。神戸の我々の會は新に起されたものでありますが、まだ甚だ勢力は振ふに至りません。これは神戸では英語がはびこつてゐるためでせう。我々の運動には、朝日新聞や神戸新聞の後援があつて急に廣まつたので、新聞は絶えず我々の運動を報道しまた刺戟してくれます。質に於てはまだよくありませんが、數はかなり多くなりました。極東エスペラント大會を行ふ準備はもういつでもいゝ様に整つてゐますから、お差支がなければ何時でも引受ける を辭しません。

〔書記〕──名古屋代表の倉地治夫氏。

〔倉地氏〕(En Esperanto)──名古屋に於ける Esperantistoj を代表して御挨拶するのは大きな喜びであります。先程議長から長くしやべる事は禁ぜられましたけれども、私は少しばかりしやべるに餘りに多くのものが胸に滿ちてゐます。私は長くしやべりたい、でなければこの胸が爆發します。(拍手)私達の町には數年前には、ごく僅かの同志よりなかつたのですが、石黒氏の力強いまたたゆまない宣傳のお蔭で今では會員も多數になり、Grupo も三つばかりあります。當地に參りまして多數の市民がよく大會を理解するのを見ては喜びに堪えません。市民ことにこれを準備された同志の方々に心から感謝致します。我國では外國語としては殆どあらゆる場合に英語がはびこつてゐるのに、國民はそれに全く無頓着で居ります。何といふ事でせう、丸で英語が國民の公用語の様ではありませんか。(拍手)私達はぜひとも學校から英語を追放する事に努力せねばなりません。

〔書記〕── 新潟代表の木村貫一郎氏。

〔木村氏〕(En Esperanto)──この森の都へ私は柳の都から參りました。私は新潟エスペラント學會の會員であります。私達柳の都の同志はこの大會の出席者に心からの挨拶を、とりわけ森の都の親愛な同志諸君に、申し上げます。

〔書記〕── 横須賀代表の松葉菊延氏。

〔松葉氏〕(En Esperanto)——横須賀の Esperantistaro を代表して挨拶するのは、私にとつて非常な名譽です。そして一言申す前に斯様に盛大に大會を準備せられた仙臺の方々に心からの感謝をいたします。横須賀は日本でのエスペラント運動では古い町の一つであり、そこにはまた古く且つ熱心なエスペランチスト小坂狷二氏を生んだ所です。それが私を前へと導いてくれる。この榮えある横須賀の町では併し我々の運動が着々とは行つてゐないのは恥かしく思ふものです。その上私の様にこの言葉の下手な者の多いことが甚だ殘念です。

〔書記〕——神奈川代表の清水勝雄氏。

〔清水氏〕(En Esperanto)——私のエスペラントに對する熱意と愛とが私をこのザメンホフの肖像の前に立たせたのです。神奈川での會員は約二百名あります。そして私よりはよく話す人が多數あります。それでも私はエスペラントで以て親愛なザメンホフ博士に話しかけたい、だがこゝにはたゞ彼の肖像よりない、あゝ。

〔書記〕——金澤代表の內田雄太郎氏。

〔內田氏〕(En Esperanto)——私は金澤のエスペランチストに代つて皆様に挨拶する事が出來たのを嬉しく思ひます。森の都に於けるこの第十二回大會は誠にこれまでにない盛會で、私はその成功と共にエスペラント運動の進展を心から希望するものであります。

〔書記〕——靑森代表の田中覺太郎氏。

〔田中氏〕——親愛な同志諸君、私は靑森から參りました。まだエスペラントで流暢に話せませんから、日本語で話すことをお許し下さい。何よりも先に各地から參集せられた同志の方々に感謝します。エスペラント大會が當市に開かれた事は東北並に北海道にとつてどんなに大きな影響を與へる事でせうか。前にはずつと東京であつたのが、昨年から地方に開かれる例となり、今年當市に開かれた事は誠に喜ばしい事です。元來東北人は感じが鈍いなどゝ言はれますが、事實は質朴で熱心さが深いので、その點は東北獨特だと言へませう。靑森縣下でのエスペラント運動はまだ幼稚ですが、これは地の利がないのと、適當な人を得なかつたからでありませう。昨年は秋田さんが見えて宣傳せられたのが種子となつてだんだんエスペラントが行はれかけまし

た。黑石では鳴海氏が宣傳せれてゐますから、小學生で四人ばかり非常に熱心に學んでゐるのは大に注目すべき事でせう。(拍手) 一體物事をなすには非常に勇氣が要ると思ひます。すべて新らしい事業に對しては無智の迫害がありますから、そういふものを意に介しないで進むことが出來ねばなりません。宣傳者自身の倦怠ほど害になるものはありません。たえず我々は宣傳をつゞけ、一名でもよいから眞の同志を得るといふ事に心懸けねばならないと思ひます。そして、たとへ失敗に終つた様に見えても、それだけの報告もまた怠らず通知して戴きたいと思ひます。

〔書記〕――函館代表の高桑正吾氏。

〔高桑氏〕(En Esperanto) ――同志諸君。近代の文化史上で諸君は「五稜廓」の名を御承知でせう、それが我々の神聖な事業の徽章と同じく綠の星を型どつてゐます。私はその近くからやつて來ました。私は同志諸君と親しく語り合ふ日をどんなに憧れ、また夢見て來たでせう。それが今や實現してこゝに挨拶出來る事は非常な喜びであります。諸君、北海道は實に氣候上からも地理上からも物產の豊かな開墾地であつて、內地の他地方に比べて農家は實に富祐に暮して居ります。たゞ昨今この半月ばかり酷暑の日が續いた爲め旱魃甚だしく、彼等に穩かならぬ感じを與へてゐるのは悲しむべきであります。けれども數日前の喜ばしい降雨は、野を山を森を畑を家を村を町を覆つて、地上に活氣を與へ、人々は元氣に活動し初めた。丁度それと同様に、我々人類は平和の雨を以て地上を綠化せねばならぬ。今や人々の眼覺むべき時である。現時期の世界の有様は、憎しみ、怒り、嫉妬、陰謀で人類生活の自由を妨げてゐる。即ち萬物の靈長と稱へる人間が酷暑のために綠野は砂漠となりその本來の使命を忘れ去らうとしてゐるのだ。そこで我々の綠化事業が重大な意味を持つてくるので、我々の綠こき惠雨によつて地を濕さねばならない。即ち我々は中立語の基礎の上に人類永久平和の建物をするために働きつゞけるべきである。

書記〕――綾部代表の小高英瑳氏。

〔小高氏〕(En Esperanto) ――綠の都で綠の大會、まことに調和した感じを與へる。これに對しては、私は仙臺の同志に深い感　をおくる。

そして、私はこゝに大本エスペラント普及會を代表して一言述べさせて戴く。實に我々の事業は神聖な平和のための運動であつて、我々宗敎的信仰を持つものにとつても、愉快に參加し得るものである。綾部にこの運動が取入れられたのは僅かに一年餘にすぎないけれども、それは急激な發展を遂げて、今や全國各地に我が普及會の支部が設けられてゐる。我々はこの文化の中心地に來つて諸君と共に益々この事業のために努力し、神がその進運をめぐまれる事を祈るのである。

〔書記〕――廣島代表の鶴我盛隆氏。

〔鶴我氏〕(En Esperanto)――私は廣島のエスペランチストを代表してこの大會に御挨拶するに當つて、廣島での我々の運動について少し述べたい。廣島でのグループはまだ大きくなく、また會員も多くはありませんが、 皆熱心です。 この熱心によつて皆が力を協せてやれば、その効果は著しいと思ひます。實に宣傳に對して必要なものは結合であります。我々は手に手を取り、お互に打開けた心を以て結合しようぢやありませんか。

〔書記〕――福島代表の中山安衛氏。

〔中山氏〕(En Esperanto)――私は福島縣から參りましたが、福島市から來たのではありません。福島縣ではまだエスペラント運動は盛んでなく、實は私はたゞの一人のエスペランチストを代表して來た樣な譯です。けれども私はこの運動のためには斷えず骨を折つてゐるのでありまして、諸君の御後援によつて一層の効果を擧げたいと思つて居ります。

〔書記〕――三重縣代表の中村喜久夫氏。

〔中村氏〕(En Esperanto)――私はこゝにホマラーノとして、三重のエスペランチストを代表して御挨拶する機を得た事を光榮と思ひます。三重縣にエスペラント運動の入つたのは未だ新らしい事ですが、津市や松坂町を中心として次第にその勢を得る事になつて來ました。我々の運動が次第に發達して、我國に於ける文化の發展に貢献するは勿論、世界人類の平和を促進する事ともなれば誠に喜ばしい事と思ひます。

〔書記〕――國際聯盟協會からの粟飯原晋氏。

〔粟飯原氏〕──

Estimataj prezidanto kaj ĉeestantaj gepacamantoj.

Unue, mi estas tre feliĉa ĉeesti tiun ĉi plej grandioze aranĝitan kongreson, kiun ĝisnunaj kongresoj spertis en nia lando. Due, mi estas tre ĝoja, ke mi ĉeestas tiun ĉi kongreson kiel reprezentanto de la Japana Asocio por la Ligo de Nacioj.

Karaj gesamideanoj, post kelkmiljaroj la HOMARO nun posedas la internacian lingvon ESPERANTO, la plej efika interkomprenigilo inter la popoloj diverslingvaj. Kaj nun preskaŭ ĉiuj nacioj de la mondo staras sur la plej alta aŭtoritato internacia, LA LIGO DE NACIOJ. Klare montras la homa historio, kiel avide la homaro serĉis la komunan lingvon kaj la komunan aŭtoritaton inter la popoloj.

Nun alte staras la du tuthomaraj organizajoj. Vi, estimataj ĉeestantoj kaj ĉeestantinoj, ĉiuj estas pacamantaj GEESPERANTISTOJ; VI, ESPERANTISTOJ, GEPACAMANTOJ, devas nepre prikonsideri pri la LIGO DE NACIOJ.

JAPANA ASOCIO POR LA LIGO DE NACIOJ tre deziras vian nelacigeblan subtenon, kunlaboron por la LIGO DE NACIOJ por la efektivigo de la ESPERANTISMA MONDO kaj por la prospero de la tuta homaro.

Estu paco sur la mondo!

Estu sukceso ĉe niaj fratoj!

〔會頭〕──只今から各地より參りました祝電祝詞をよみ上げます

〔書記〕──（本文省略、編者）

大阪の國際聯盟協會大阪支部

東京の國際聯盟協會

名古屋エスペラント協會

北九州エスペラント會

靜岡綠星クラブ

秋田エスペラント會竹島豊雄氏

千葉縣の竹內氏

戸畑エスペラント會、二通
東京市のヤスタケ氏
東京のエスペラント教育協會、エスペラント同人社、新極東社
神戸エスペラント協會
京都市の中野忠一郎氏
沼津綠星クラブ
日本エスペラント社
日本エスペラント學會別府支部杉若氏
日本エスペラント學會福岡支部
名古屋市の齋藤氏

次に祝詞をよみます。長くなりますから、要點だけを朗讀する事に致します。（本文省略、編者）。

ハルビンの Inocento Seriŝev 氏
神戸 Japan Chronicle 社の Brailsford 氏
京都帝大エスペラント會
秋田縣の中村龜次郎氏
札幌市の田中館秀三氏

〔會頭〕―明日の分科會の世話役を次のお方にお願ひしたいと思ひます。

教育家及エス語教授者分科會	倉地治夫氏
宗教家分科會	黒澤良平氏
科學者分科會	丘英通氏
醫師分科會	長谷川信六氏
法學者分科會	堀眞道氏
新聞雜誌記者分科會	柴田義勝氏
サターノ及文藝家分科會	吉野楢三氏

〔會頭〕――これにて大會發會式を了るに當りまして La Espero を合唱いたします。進藤君に指揮を願います。

（一同起立、de Menil の譜にて La Espero を合唱、拍手。）

日本エスペラント學會總會

〔會頭〕——是より學會總會に移りますが、司會はどなたか學會委員の方にお願ひしたいと思ひます。

〔大井學氏〕。——日本エスペラント大會を利用し、我が日本エスペラント學會が定期總會を開く慣例でありまして、謂はゞ吉例であります。とりわけ第十二回大會は只今市長も申されましたる如く最も緣の深い森の都、仙臺市で開かれましたことは意義のあることであります。遠方から集まられたことは吾々の最も感謝いたす所であります。暑い時でありますす故、會の議事も皆様の御熱心により然し、暑くるしからず、と云つても冷淡ではない涼しく御協賛を得たいものであります。過般委員會で學會の代表委員として松崎克巳氏が當選就任されました。總會の議長は新代表委員松崎克巳氏にお願しては如何でありませうか。〔『賛成』、拍手。松崎氏議長席につく〕。

〔松崎克巳氏〕——Estimataj Sinjorinoj kaj Sinjoroj! Mi dankas vin, ĉiujn ĉeestantojn, pro tio, ke vi honoris min, unuanime elektante min kiel prezidanton de la Ĝenerala Kunveno de J.E.I. Kun plezuro mi raportas al vi, ke mi estas elektita kiel Reprezentanto de la Komitato de J. E. I. Mi agos kiel eble plej energie, tiel ke mi povu plenumi la dezirojn de vi, por la bono de nia afero. Kelkaj el vi eble atendas de mi tro multe ; nur indulgu min en tiu okazo, kiam mi pruviĝos de malgranda merito.

Estimataj Sinjorinoj kaj Sinjoroj! Mi kredas, ke mi ĝuste esprimas la vortojn, kiujn vi ĉiuj tenas en viaj brustoj, se mi dankas la samideanojn en tiu ĉi Arbar-Urbo por ilia sindonema, nelacigita, penoplena klopodado por fari la Kongreson pli agrabla kaj pli fruktodona. La feliĉaj ĉeestantoj de la nuna Kongreso vidis per siaj propraj okuloj kaj tiuj, al kiuj neeviteblaj cirkonstancoj malhelpis kunveni, legos el la raportoj en la Revuo la plej grandiozan verdofeston, kiun iam havis la japana historio de Esperanto-movado. Sen miro kaj admiro, oni ne povas vidi la saĝajn metodojn,

kiujn niaj kolegoj en Sendai aplikis por la propagando de nia afero. Ili aranĝis Paco-Tagon, fabrikis Esperanto-krajonojn, vendigis Esperanto-verdateon. Ili ne forgesis la potencan helpon, kiun oni povas elpeti de tagĵurnalo. La tuta Esperantistaro, mi estas certa, havas fortan konvinkon, ke la laboro de Sendai ne restos vana, sed ĝi longe bonfaros al la posteuloj de nia movado kiel la epokfaranta okazintaĵo en nia historio.

Ĉeestantaj gesamideanoj, estimataj reprezentantoj de lokaj grupoj, permesu al mi en la nomo de la tuta Esperantistaro de Japanujo saluti al S-roj Micuiŝi kaj Hosaka, sen kies laŭlitere sindona laborado nia Instituto ne povas facile funkcii.

Antaŭ ol eniri la raportadon de la kaso kaj la laboroj, mi antaŭdankas vian kunlaboron, kiun vi faros al mi en la daŭro de venonta unu jaro, kiel vi kutime faris al miaj antaŭuloj.

Ĉe la fino de mia saluto, mi esperas, ke vi ĉiuj plene ĝuu la pacajn kaj ĝojajn tagojn de nia festo.

Mi petas S-ron Ooi fari raporton pri la laboroj de nia Instituto dum la pasinta jaro.

〔大井學氏〕——震災以後即ち岡山の大會以後現狀迄の事業報告をいたします。尤も詳細は Revuo Orienta が報道して居りますから簡略に申し述べます。

震災そのものゝ影響は學會としては少い。然し會員中にはお死になつた方もあり、御氣の毒に堪えませぬ。罹災された方は多い。當時は交通機關の不通のため委員もその情報がわからず、委員の或る者は徒歩で鎌倉、橫須賀、小田原等に至つて見舞をされた方もある。又當分大きな雜誌でも發行出來ず、休刊したものが多くあつたが、我が Revuo Orienta は薄い乍ら每月定期發行が出來ましたのはいさゝかほこりとするに足ると思ひます。罹災會員には大した御見舞は出來ませんでしたが、燒失された雜誌の寄贈、會費免除等で幾分御見舞をいたしました。當時御寄附下すつた方々に御禮申しあげます。第二回締切迄に約二百圓を越しました、之で此等の費用の幾分を償ひました。

會計の方は震災で手ひどい打擊を受けました。然し緊縮方針をとつ

たため先づやつてゆけます。雜誌も二十八頁にしました、年鑑の發行もやめるかも知れませぬ。

次に委員が勞力寄附の實をあげるため、當直の制を定め、雜誌の編輯も廻りもちでやることになりました。

國際聯盟協會はエスペラント研究部を設け、その幹事には學會委員栗飯原晋氏がなられました。十一月十一日平和紀念日には日比谷公園でエスペラント文の感謝狀が朗讀されました。學會創立者の一人藤澤親雄氏が歸朝され普及に力を得ました。カント紀念日は學會も入つて他の會と聯合して擧行しました。又支那に迄も手を延しました、例へば小坂氏が各地を旅行講演をやられました。

學會を財團法人となす件は實は未だ結末がついて居りませぬ。學會としては色々審議を重ねた結果寄附行爲も大に研究して既に作つたのでありますが、當局に提出してから却下等のない樣、文部省、東京府等の意見を聞くため二三回訪問しましたが、まだ充分にきまりませぬので、發表は幾分遲れてゐる次第であります。

本年から圖書出版を始めました。當時雜誌にも書きましたが、皆樣の御援助によりまして大に賣れる樣であります。今迄の成績では先づ吾々の豫期を裏切るようなことはないと思はれます。但し商人でありません爲め商賣上下手な點もあるかも知れませんが、兎に角努力してゐます。先づ『エスペラント講習用書』を出しましたのでしたが、次に松崎氏の『やさしい讀み物』が出ました。丁度昨日出來上りました、出來たてのほやほやと云ふ所であります。

なほ事務上何か御意見がございました節には御出しを願ひます。例へば會費の切れたのを知らすために雜誌の帶封に前金切れの印を捺したらよかろうと、或る熱心な會員から懇切な御教示を受け、委員も色々研究してゐますが名案もありません。

〔議長〕——La prezidanto petas S-ron Micuiŝi, ke li faru raporton pri la Kaso.

〔三石五六氏〕——昨年下半期の會計報告は雜誌の本年五月號、第一一二頁に掲載、御覽の事と思ひます。本年上半期の決算は七月號締切が六月下旬であるため、同號には掲載不可能でありましたので、騰

寫版刷にして只今御手元に差し上げました。御覽の上御協賛を願ひます。

來年度の豫算は御配りいたしました印刷物にあります通りであります、是また御協賛を願ひます。〔拍手〕。

〔議長〕——Ĉar ĉiuj aplaŭdis, mi opinias, ke vi aprobis la raporton de la kaso kaj ankaŭ la budĝeton por la venonta jaro. 〔拍手〕

La prezidanto nun petas fari la elektadon de la Konsilantoj.

〔須々木要氏〕——Laŭ la kutimo, mi petas, ke la prezidanto nomu ilin. 〔拍手〕

〔議長〕——Ŝajnas, aprobite. Mi do permesas al mi nomi la 10 Konsilantojn elektotajn ĉe tiu ĉi kunveno. S-roj:

秋田德三	上野孝男	押田德郎	城井尙義	黑板勝美
村田正太	中村精男	萩野末吉	武藤於菟	柳田國男

El la nomitaj Konsilantoj S-ro Masata Murata, Generalo Suekiĉi Hagino kaj S-ro Otto Muto estas nove elektitaj kaj la aliaj sep estas reelektitoj. 〔拍手〕

La kunsido de la Komitato elektis la jenajn sinjorojn kiel siajn novajn anojn. Mi petas la aprobon de la Ĝenerala Kunveno.

八木日出雄	難波金之助	山田　弘	梶　剛
相坂　佶	竹島　豐雄	伊藤德之助	高瀨　正榮
大山　時雄	田中丸益一	馬渡　甚一	長谷川信六
柴田　義勝	由比忠之進	清水　勝雄	大島　義雄

Nun ni devas elekti novan Japanan reprezentanton por Konstanta Reprezentantaro de Naciaj Societoj. Se vi aprobas, mi lin nomos. 〔拍手〕

Ni do elektu kiel K. R. S-ron Seitaro Ŝindo. 〔拍手〕

Ni fermas la Ĝeneralan Kunvenon de J. E. I. kaj tutkore mi dankas vin ĉiujn ĉeestantajn. 〔拍手〕

閉會後、會員は三々伍々、綠星旗を飜して晚餐會場に向つた。

親睦晩餐會

學會總會を了へた大會參加員は親睦晩餐會場の精養軒に參集、打ちとけ合つて會談すること數刻。十九時食堂が開かれた。來會するもの百餘名。地方よりの參加者は全部お客として招待をされた事は地方參加者一同の深く感謝する所である。

デセルトに入るや地方準備委員石川宇三郎氏立つて一場の挨拶をせられ、參加者多數なると後刻提灯行列を擧行するため、各出席者に名乘りをして貰ふ時間なきは遺憾であると述べられ、その指名によつて左記の人々の卓上演說があつた。

劈頭小坂狷二氏はエスペラントにて日本エスペラント學會の名に於て大會準備委員の勞を感謝し、次でラムステツド公使は生れて僅かに六つになる若いフヰンランド國の私が六千年も古い日本國の方に御挨拶するのは甚だ妙な感じがする、人間の年寄つたのは死を待つばかりで消耗、困憊するものであるが、國の古いのは國民さへ生氣潑剌としてゐれば榮え得る、日本は正にそれであると述べられ、菊澤季生氏之を通譯して市の來賓にその意を傳へた。

富田春之進老は銀白の長髯を撫し、昔日自由黨時代の志士をしのばせる熱辯を振ひ政宗、支倉、子平の事績を說き開國進取を論じエスペラントの必要を盲信する所以を呼號す。言々切々として、卓を叩き足ふみならして滿場の壯者をして瞠若らしめた。

高桑正吾氏はエスペラント國の本年の首府たる仙臺に大會に參じ得たる喜を流暢懸河の辯に托せらる。

丘淺次郎博士は明快なエスペラントを以て今日息子と街を步いてゐて暑くて喉がかわいたのでカフエーに入つた。私はビールを注文したが、息子は老父の前では遠慮したのかコーヒーを注文した。處が持つて來て息子が一と口飮むとわめいて吐き出した。色はコーヒーであるが味は大變、それはコーヒーのシロツプの壜と並べてその空壜にソースを入れてあつたのを給仕女が間違へたのであつた。そこでお若い諸君、結婚前の方も多いと思ひますが、外觀と內容と甚しく異つてゐる

ことがある。だまされて撰擇をあやまられぬようにと。博士のこの好諧謔は滿場の若い連中から大喝采を博した。

次で須々木要氏がアチューロ大會の解說と參加勸誘とがあつた。酒が飲める者、しやれや俗謠位出來るものなど云ふ Aĉulo の資格にはエスペランテイストとは宗教家のおかたまりの變人ぞろひと思ひ込んでゐたらしかつた列席の新聞記者連を驚かしたらしい。

學會より出席者一同に新版の松崎克巳氏著『やさしい讀み物』一部宛を贈呈し、大井學氏よりその紹介あり、『只今はしきりに Aĉa の御紹介でしたが、私のは極めて小さな Aĉa で、即ち Aĉetu の方で』で今晚のとゞめをさゝれた。

街　上　宣　傳

二十一時三十分、樂隊を先頭に立て綠星とエスペラントの文字を染め出した赤い酸漿提灯を手にして、東一番町、新傳馬町、停車場に至り、Ramstedt 博士を萬歲を以て其宿舍に送り、更に長蛇の如き赤燈の行列は南町通りより、一部大會參加者の宿舍たる南町芭蕉館の前を通り大町に入り、引きかへしてエスペラントクーコ發賣所宮城商店の前に至り國分町を經て散會した。此の約二時間にわたる行進を以て仙臺市目拔の街は大方步いたわけで、宣傳上の效果は以て疲勞を贖ふに充分であつた。店頭にエスペラントの裝飾をして店の前では提灯を打ち振つて萬歲を唱へた。

第二日〔七月二十八日〕

分科會

縣會議事堂階下各室に於て午前十時から開催

分科は次の通り

法學者分科會
新聞雜誌記者分科會 } 同室

教育者分科會
エス語教授者分科會 } 同室

宗教家分科會

文藝家分科會
サターノ分科會 } 同室

科學者分科會
醫師分科會 } 同室

部屋割りは次の如し

サターノ分科會
文藝家分科會

宗教家分科會

教育家分科會
エス語教授者
分科會

法學者分科會
新聞雜誌記者
分科會

受付

科學者分科會
醫師分科會

☆エスペラントクーヨ
エスペラントテーカ
賣店及接待所

展覽會場

大會協議會

縣會議事堂階上會議室に於て

十三時開會

議長　武藤　於菟

書記　黑澤　良平　　菊澤　季生

吉野　楢三　　小坂　狷二

保坂　成之(堀氏の代理)

〔議長〕——大會協議會を開催致しまする前に私からお願ひして置きたい事があります。私が大會會頭をお引受けしますに當りローカ、サミデアーノは會議に不馴れ故議長は東京のサミデアーノにお願ひしたいと申しましたのですが何でもないから是非やれとの事で、色々御指導を受けましてほゞ解つたようでありますが、始めての事です故まごつくかも知れませぬ。なほ此の議長は老人のことでありますからいたわつて、いぢめない樣、あまりまごつかせぬ樣にお願ひいたします。ことに暑い際であります故此の老人をお助けを願ひます。プログラーモによりますと先づ分科會の報告を致す豫定ですが、昨日御披露した以後に到着いたしました祝電を讀みたいと思ひます。それから分科報告、次に提案を議しますが、提案はすべてゞ八件あります。なるたけ簡單に、時間の節約をしていたゞきたいものであります。

〔書記〕——各地祝電の朗讀。(本文省略。編者)

廣島市の森本二泉氏

岐阜エスペラント會

京都市の八木日出雄氏

京都市のカニヤ書店

津市の森氏

東京市の森田松榮女史

廣島エスペラント語研究會

輕井澤の藤澤親雄氏、小野俊一氏

熊本エスペラント會

〔議長〕——是より各分科會の報告があります。第一に科學者分科會、丘英通君。〔同氏登壇、拍手〕

〔丘英通氏〕——本分科會は醫師分科會と合併していたしました。出席者は十六名で、其内譯は

數學	一	化學	三	動物學	二
地質學	一	古生物學	一	工學	二
醫學	二	藥學	三	農學	一

出席は此の如く少數でありましたので、坐談的にやりまして色々な討議をいたしました。例へばエスペラント語と學名との關係、自然語から新しい科學用語を作り出すことに就ての討論などであります。なほ清水勝雄氏からの次の様な propono を滿場一致で可決。それは最も實際的なものであります。エスペラントを學び始めまして、Scienco の興味を持つ人ならばすぐ科學の本や雜誌はないかと聞きます。嘗ては Scienca Revuo がありましたが目下は出てゐない。是は普及上困ることであります。依て Scienco の書物を書き、記事を出すことをやることが實際的であります、先づそれには差當つて Revuo Orienta に每月一頁でも貰つて Scienco の材料記事を提供して、欄を作ると云ふ提案であります。〔拍手〕これは新に創立する譯ではなく同誌には嘗て科學の欄があつたのでありますが、その當時はなほその時機でなかつたので、充分の材料がなく立ち消えとなつたのであります。即ちたゞその欄を再興しようと云ふのであります。これは一寸見るとつまらぬことでありますが、實際には僅かな事からきづいて行くのが大切ですから甚だ必要なものと思ひます。吾々はこれを實現することを希望し努力したいと思ひます。〔拍手〕

〔議長〕——次は醫師分科會の報告をお願します。長谷川信六君。〔同氏登壇、拍手〕

〔長谷川信六氏〕——只今丘君からお話のあつた通り我々は科學者分科會の中に交つてやつたので、さつきの propono にも贊成したのでありまして、Revuo Orienta の科學欄に吾々も醫學の方を書くことになりました。二重の様ではありますが醫學は Esperanto にとつて特別な意義があると思ひまして獨立した propono を申出ました。出席者

は實は私一人であつたのでありますが今までに實際方面では醫學部は最もエスペラントを活用してゐる形であり、今日も吾々の運動を指導されて來た藥學の岡本、植田君も居るので三人で或は東京帝大からの提出といふ事に見られるかも知れませんがプロポーノを提出したのであります。それは來年東京に極東熱帶病理學會が開催されることになつてゐますが、今迄各地で開かれた同會では英、佛、獨三國語が用ひられることになつてゐた。然し吾々日本人には此等の國語は自由に使へませんからエスペラントを使へば便利だらうと思ひますから、同學會にエスペラントを採用させる運動を起したいと思ひます。これが主な提案であります。その Metodo として其時各地から集まる外國の醫學者にエスペラントの宣傳文を配付し、大にエスペラントをやることを宣傳したい。なほ日本各地の醫學者にしてエスペランチストたる人々を刺激して此の運動に加はり之を促進する様に努力してもらひたいと思ひます。實は前述の如く出席者小數故、定めたい事もなほありましたが是だけに止めました。然し今後各地の醫學者エスペランチストにはかつてこれを修正するかも知れず、又もつとよいプロポーノイもしてゆきたいと思ひます。〔拍手〕

〔議長〕—次は敎育家分科會及びエス語敎授者分科會の報告を願ひます。倉地治夫君。〔同氏登壇、拍手〕

〔倉地治夫氏〕——實は私はサターナ、ファーコの方へ出席を申込んで置いたのですが、急にこの方の分科會の世話をしろと再三言はれましたので出席した次第であります。出席者は十二名でありまして、先づ中山安衞氏から

『エスペラント初等科敎授を最も効果あらしめる方法如何』

と云ふ問題が提出されまして、討議の結果次の結論に達しました

(a) 言葉を敎へるばかりでなく、充分に Esperanto の精神及び存立の意義を講習者の心に吹き込むこと。

(b) gvidanto はその kurso だけで anoj を手放さず、引きつゞいて指導してゆくこと。又 Esp. は簡單な lingvo だと云つて宣傳しないこと。

(c) 敎授者は敎授用書の研究をなし、良好な敎授用書をこしらへ

ること。

(d) rekta metodo を採用すること。

(e) 教授者はその kunveno を開き、研究會、教授批評會をやること。

次に島崎捨三氏から同氏の小學校の圖書研究會でエスペラントを採用し、研究材料を集めつゝある有益な報告がありました。次に兩分科會聯合會決議をいたしました。即ち

a. 教育者及エス語教授者に研究會を是非開催することをすゝめること。

b. 小、中學校に於て諸外國との教育上の文通には用語としてエスペラントを用ひるようにすゝめること。

c. 教育家、教授者は相互の聯絡機關としてエスペラント教育協會があるからなるべくそれに入會し、會員となり連絡を保つこと。〔拍手〕

〔議長〕―― 法學者分科會堀眞道氏。〔同氏登壇、拍手〕

〔堀眞道氏〕―― Karaj samideanoj. Ni aranĝis fakan kunvenon de juristoj. Unue S-ro Hori klarigis la proponojn aranĝi tiun ĉi kunvenon kaj demandis kial Esp. ne kreskas en juristaro? Kaj por akceli en la jurista rondo la esp. movadon li proponis jenajn proponojn, kiuj estas unuanime akceptitaj: Ni ĉeestantoj de kunveno por jurista fako de XIIa Jap. Esp. Kongreso, intencas 1e, verki teknikan vortaron por jura scienco; 2e dissendi leterojn al internaciaj asocioj por leĝo por rekomendi alprenon de Esp. kiel ilia oficiala lingvo; 3e verki kaj traduki literaturaĵojn pri leĝaj fenomenoj, precipe specialaj al nia japana lando: 4e traduki kaj publikigi verkaĵojn kaj artikolojn de japanaj juristoj, kiujn ni decidas esti rekomendindaj al tuta mondo; 5e fondi esperantan grupon de juristoj en Japanujo kaj nomi ĝin „La Grupo de Verda Leĝo". Por plenumi la proponon ni elektis kvin sinjorojn kiel ekzekutaj komitatanoj, nome: S-roj Kaŭahara, Hori, Susuki kaj Môtaj. Fine S-ro Hori faris ferman saluton.

〔議長〕―― 新聞雜誌記者分科會報告、柴田義勝君。〔同氏登壇、拍手〕

〔柴田義勝氏〕―― 先づ新聞記者分科會の經過を報告し、次に結果を

述べます。出席者は函館毎日新聞高桑正吾君、慶應大學の三田新聞編輯に關係して居られる中村喜久夫君、雜誌關係の川原次吉郎君、名古屋新聞東京支社の柴田義勝で、此の中會議の最後まで參加したのは高桑正吾君と私と二名だけであります。尤も會議中傍聽にであるか彌次りにであるか出たり入つたり、お見えになつた方は多數ありました。後で讀みあげますが、私が決議案を提出いたしました。これは全國各地の言論機關にエスペラント宣傳の書簡をそへて送るつもりであります。又高桑氏からそれに宣傳雜誌、手引等をも添えて送る樣修正案がありそれも可決しました。

次に高桑氏から次の申し合はせ事項、五項を提出されました。

一、新聞紙上英文欄を廢し、エスペラント欄を設けること。

日本でエス文を最も古く揭げたのは金澤の北陸新聞でありまして、その見本が下の展覽會にも出品されてゐます。然し現今では新愛知一つであると思ひます。此の新聞は政見上では私の新聞とは反對でありますがエスペラントに就てだけは敬服してゐる次第であります。これは私の新聞もやろうと思つてゐます〔拍手〕が、まだ活字新造などの準備がとゝのはず、まだ實行の所まで至りません。

二、內外のエスペラント狀勢を新聞紙上に發表する方法として各通信社に材料を提供すること。

素人の方は通信社と云ふものをよく御存知ないかも知りませぬが、これは各地の新聞紙の種は殆んど通信社から出るもので、例へば日本電報通信、帝國通信などは世界各地に支局があり甚だ盛んなものでありまして、これらの通信社に材料を提供するのは非常に有意義なことであります。尙餘談ではあるが私共新聞社の內に坐つてゐるものは明に感じてゐるのですが、新聞社は內部からは決して動かせない。これは親爺の前に子供が權威のない樣なものです。だからどうしても外部から諸君がドシドシ刺激していただきたい。私とても這般の事情を知つて居り無益ではあるとは思ひ乍ら社內でも充分宣傳もし、又新聞とエスペラントと云ふ謄寫版の刷物を作つて各新聞社の編輯部に送り又編輯長を歷訪したの

ですが十中八九は取りあつてくれません。朝日の杉村廣太郎さん處などへはこんなに、兩手に持てるだけのエスペラントの本を持つて行き、こんな本もある、こんな本もあると說明したのですが、楚人冠先生こうやつて橫を向いて煙草をすつて、フンフンとか云つてふり向いても見なかつた。楚人冠は英語は達者だがエスペラントには贊成しないのだな、仕方のない奴だと憤慨して引下つて來て喧嘩の樣な手紙を出しておいたのでした。處が、先月米國排日問題がやかましくなつて來た時、朝日の學藝欄に、英語追放論を書いた。そこで私は又出かけて行つて私はたいそうあなたを見そこなつてゐた。實はあなたを英語かぶれをした仕方のない奴で以後口もきくまいと思つてゐたが今度英語追放論を讀んで大に感心したと云つたら今度はこちらを向いてアハヽヽと笑つた樣な次第であります。

三、 新聞用語中從來外國語を使用したものはエスペラントに改むること。その手段として漢字の譯語にエスペラントでルビをつけること。これは私も既に實行して、エスペラントで振り假名をつけたりしてゐますが、よく編輯者などは自分にわからないものだからやゝともすると英語になほしてしまふのであります。

四、 度量衡法をメートル法で時間を二十四時間制によつて報道すること。

是はエスペラントとは直接關係のない事の樣ではありますが同一性のものである。同一線上のものに力をそゝぐことは吾々の運動を促進する方法であります。

五、 新聞雜誌の標題をエスペラントに改むること。

これは既にやつてゐるものもありますが、更にすゝめたいと思ひます。

是より初めに申しました決議案を朗讀いたします——

言論機關に對する決議

國際語エスペラントの普及宣傳及びこれが實用上、新聞雜誌及び其の他の言論機關が、重要なる位置にある事は多くの說明を要しない。

最近にいたり吾が國の言論機關が、次第に吾々の運動に注目し來つた事は、吾々の最も喜びとする所である。吾々はこの趨勢を益々助長せんがため、こゝに本年度の大會を開くに當り、別項の如き書翰及びエスペラントの手引を大會の名をもつて全國有數の言論機關に送り、もつて國際語問題に對する言論機關の覺醒を期す。

しかして右書翰の發送等はこれを『新聞記者分科會』委員に一任す。

右決議す。

大正十三年七月二十八日

第十二回日本エスペラント大會

決議案にそえて送る書翰文は左の通り。

こゝに吾々が第十二回日本エスペラント大會を開くに當り、全國の新聞及び雜誌、その他の言論機關に對して、この書翰を送り得る事は吾々の最も喜びとするところであります。

國際生活の圓滑、世界平和實現の上から見るも、その他人類生活百般の上に於て、國際語の必要なる事は今更ら申しあげるまでもありません。

吾が國の中等教育以上の學校に於て、最も多くの努力と時間とを費し、最も効果の擧らないものは語學の教授であることは、何人も認めてゐる所であります。近來中等學校より英語を追放すべしとの議論の喧ましくなつて來たのも故なきにあらずと思ひます。

アメリカ今回の排日事件もその一大原因が兩國民間の言語の不自由に存することは、これまた何人も肯定し居る所であります。吾々日本人はこの際特に國際語の必要を痛感する次第であります。

國際語エスペラントの歲は未だ四十にも達してゐませんが、今では全世界いたる所エスペラントの研究、普及をみない所なく、世界に散在するエスペランチストの數は、百數十萬の多きに達してゐます。エスペラントの書籍、雜誌、新聞等も續々發刊され醫學界、實業界、無電界その他各方面に於て今日既にエスペラントは實用に供され必要缺くべからざるものとなつてゐます。かくてエスペラントは近き將來に

於て必ずや公に國際語として採用され、人類の文化史上まれに見る一大飛躍をなすものと吾々は確く信じて疑はないものであります。

國際語エスペラントの普及宣傳に際し、言論機關の理解ある後援は最も必要なる事であります。吾が國に於ても既に二、三の言論機關は、吾々の運動を了解し、或は大會の開催に當り、或は講演會、講習會の開講に際して、之を後援されつゝある事は、吾々の感謝してやまないところであります。

吾が國に於ける有力なる言論機關である御社に於かせられてもエスペラント運動の偉大なる使命にかんがみられ、今後は好意ある了解のもとに、吾々の運動を御後援下さるやう、こゝに大會の名をもつて、希望する次第であります。

大正十三年七月二十八日

第十二回日本エスペラント大會

（於　仙　臺　市）

以上の決議及書簡がこの協議會の贊成を得たら、經費一切は出席者の一人が負擔いたし、早速印刷に着手し發送する積であります。何卒御贊成を願います。なほ送ります先は私共が普通有數の社と稱してゐる東京十五社、大阪五社、地方八十社。雜誌五十社、計百五十社であります。

最後に當市の新聞社及支局につきましては高桑氏が直ちに自ら趣いて前述の申合せを慫慂したいとの事でございます。是れまた御贊成を願います。〔拍手〕

〔石川宇三郎氏〕――高桑さんが御出掛けになると云ふのなら私がこれから御案內いたします。

〔議長〕――只今のは初めは報告でしたが、後半は急に提案となりました、如何處分いたしませうか。

〔倉地治夫氏〕――あとの部分は提案として他の提案と一所に議せられたし。

〔佐々木孝丸氏〕――既に説明もあつたこと故、これは特例として直ちに討議されたい。

〔堀眞道氏〕――これからは報告は報告だけに止め、提案は別に提出される様にしてもらひたい。

〔議長〕――本件は特例として、特に決議されたい〔異議なしと云ふ聲が起る〕――御異議がないようですから採決したら如何でせうか。〔異議なしの聲起る〕――御異議がない故採決といたします。實行は提案者柴田君に一任いたします。〔拍手〕

〔黒澤良平氏〕――もし新提案がありましたら直ちに書記の手元迄御報告を願います。

〔議長〕――文藝家分科會報告、佐々木孝丸君。〔同氏登壇、拍手〕

〔佐々木孝丸氏〕――サターノ分科會の直ぐ後にやりまして出席十二名。色々と遠大なことを議し、又偉大なる決議もありましたが、省略致します。中に次の様な決議もしました。

一、原作をどしどし作つてもらふ事。

私等と思想傾向を同じくする者の間にエスペラントを宣傳して、エスペラントで原作をドンドン出す様にしたい。日本に文藝家でありエスペランチストである人は二三人より居ないからか一向よい原作が出ない。日本語で駄作を作るよりエスペラントで傑作を作つてほしい。いや、エスペラントで作れば傑作になる。〔拍手〕

秋田雨雀氏の「國境の夜」を須々木氏が飜譯し Revuo Orienta 誌上に發表されてゐるが、あれなどは甚だけしからぬわけで、本來雨雀氏自らが不性をせずに、エスペラントで直接筆をとられなければならない。

二、飜譯もどしどしすること。

東宮豊達氏は大分日本のものを飜譯せられ既に有島武郎氏の「宣言」や「惜みなく愛は奪ふ」等がドイツで發行せられる廣告も出た様ですから近日日本へも來ることゝ思ふが、又日本でももつとい〻飜譯が出るべきであると思ふ。日本には口先ばかり達者な語學者が多いが、彼等もエスペラントをやれば、も少し人

聞らしくなるだらうと思ふ。〔拍手〕

〔議長〕——サターノ分科會報告を吉野楢三君。〔同氏登壇、拍手〕

〔吉野楢三君〕——Estimataj gesinjoroj, mi estas treege ĝoja, ke mi havas la plezuron raporti pri la fako. Nia deklaracio estis jene: Nun, kiam la Esperanta movado en Japanujo tiel profundiĝis oni nepre havu en ni, veraj esperantistoj, fortan anaron de la ismo. Kaj, tiun ĉi anaron ni klopodu efektivigi okaze de la XIIa Japana Kongreso. Do ni postulis malfermi fakan kunsidon por diskuti pri tiu ĉi temo, sub la nomo de Satano, t.e. Sennacieca Asocio Tutmonda. Ni decidis, ke ni nomu nian anon "Jepano", kaj malfermu ĉiujare kongreson por atingi nian celon de la ismo.

Kunsidantoj estis dekkvar personoj, kaj ni elektis la jenajn sinjorojn kiel komitatanoj: S-roj Kunitaro Fukuta kaj Tadaŝi Aisaka el Osaka, S-roj Takamaru Sasaki, Kijoŝi Nemoto kaj Seiŝi Hosaka el Tokio, S-roj Toranosuke Takeda, Sueo Kikuzaŭa, Marks Muto kaj Narazo Joŝino el Sendai.

Ni decidis, ke ni kun nia ismo forte kaj kuraĝe marŝu antaŭen. Mia raporto jen finis. 〔拍手〕

〔議長〕——次に宗教家分科會の報告を、木村貫一君。〔同君登壇、拍手〕

〔木村貫一郎君〕——出席者五名で內大本敎から小高、由里の二名、クリスターノから黑澤、萱場、木村の三名と云ふ少數であり、又代表された宗旨も少數でありましたがその決議たるや重要なものでありました。エスペラント主義は人類に取つて大切なものであるが宗敎と共通性がある。眞の宗敎ではないかも知れませんが、私達は準宗敎と見てゐるものであります。私は信じるのでありますがエスペラントは極樂、天國の言葉である。極樂や天國では色々な言語はなく、必ず一つの言葉が話されてゐるに相違ない。即ちそれは Esperanto であると信じます。〔拍手〕

皆さん、私はパラディソを信ずる者であります。そしてエスペラント位宗敎家を結合するものはないと考へてゐます。一體宗敎家は中々結合しない、同じ宗敎の中でも派によつて常にいがみ合つてゐる。そ

して例へば門司で長尾半平氏がキリスト教各派を合同するため、合同教會を作つた所が結局合同教會が一つふえた事になつだけで、やつぱりいがみ合つてゐる。然るにエスペラントならば結びつくのであります。それは宗教の共通性に叶ふからであります。人類愛、希望、愛、平和は信、望、愛を教理とするキリスト教と共通性のものである。その如く大切なことがあるのに中々宗教家が熱心にやらぬ。獨りめざましいのは大本教のみであります。大本教のことは私は知りませんでしたが、今日色々伺つてみますと基督教と大に共通性があるのであります。佛教の方でも、京都邊ではエスペラントをやつてゐるのであります。又、大會前に日本キリスト教徒エスペラント聯盟が仙臺に出來ましたのは大に私の喜びとする所であります。なほ廣く宗教家の間に此の大切なエスペラントを知らす必要がありますので、二つの教派の一致の協議で次の決議をいたしました。

大本教エスペラント普及會及び大日本キリスト教徒エスペラント協會の名に於て第十二回日本エスペラント大會宗教家分科會の出席者は以下各條の決議事項をば、全國各地の宗教家並に宗教家團體に勸告する――

第一、全國の各宗教家團體はエスペラントを學び且つ之を普及すること。

第二、日曜學校の教授者はエスペラントを其の學校及その他の學習者に宣傳すること。

第三、全國各地の宗教團體が發行する新聞雜誌に於ては、固有名詞の外國語はエスペラントを使用すること。

第四、現在存在し又は將來出來得べき宗教各派の團體はエスペラント主義の共同の目的に對して提携し、遂には宗教家エスペランチストの全國的聯盟を創設する樣に努力すること。

この決議文は説明書をつけて送ることになりますが、仙臺のキリスト教徒エスペラント聯盟と大本教エスペラント普及會とで實行をして見たいと思ひます。それで由里氏が綾部で印刷の上、關西と關東とに分けて綾部、仙臺から發送いたします。約二千部位の豫定であります。尚ほ外國にも徹底さすためにエスペラント文のも作りました。朗

讀いたします。

La patroprenantoj en la fakkunsido de religiistoj, okaze de la XIIa Japana Esp. Kongreso akceptas en la nomo de Oomoto'a Esperanto-propaganda Asocio kaj Japana Kristana Esperanto-Federacio jenajn rezoluciojn kaj rekomendas: 1e, Ke, Ĉiu religia grupo en Japanujo lernu kaj disvastign Esperanton; 2e ke la instruistoj de dimanĉaj lernejoj propagandu Esperanton inter siaj kaj aliaj lernantoj; 3e la religiaj gazetoj kaj ĵurnaloj uzu esperantigitajn religiajn proprajn nomojn; 4e La ekzistantaj kaj fondotaj grupoj religiaj kunlaboru por la komuna celo de esperantismo kaj klopodu fondi eventuale Tutjapanan Federacion de religistoj Esperantistoj.

〔議長〕——是で分科會報告を了ります。次にザメンホフのモヌメントに就ての進藤靜太郎君の報告があります。〔同氏登壇、拍手〕

〔進藤靜太郎氏〕——今迄 Revuo Orienta 誌上で數回御報告申しました通り、ザメンホフの奥津城に一基の紀念石碑を置きたいとの希望が起りそのために各國から僅かづゝでも醵金して實現させたいと各國のエスペランチストが賛成されまして、彼のヘルシンキ大會の決議となつたのであります。以來イギリスの Esperantisto が主となり monumenta kupono 發行をいたしました。吾々日本のエスペランチストも此の擧を賛成いたすことになり、私が學會の外國掛であります關係からお世話をいたすことになりまして、申込み、クポーノが到着いたしましたから、こゝに改めて御紹介致し、御寄附を仰ぎたいと思ひます。その方法は、こゝに御覽の通り一枚の單位十圓で、これはイギリスの本部と當方との協定でそう計算いたすことにきまつたのでありますが、更に御覽の通り、周圍に區劃があつて二十に細別されてゐる。即ち五十錢宛でも應募し得る樣な仕掛けになつてゐます。今迄の應募はイギリスが最高額で、墺、獨、佛、チエック、ポーランド等が之に次いでゐます。そして既に日本貨にして約二千圓程集まりました。なほ繼續して多く集めましてモヌメントを建て、殘ればそれを紀念費基金として有益な紀念事業を起すことになつてゐます。そして日本エスペラント學會では二百圓だけのクポーノを引受ました。見渡しまする所、各地のグルーポを代表なさる方が多く御集りのことです故、何卒

本大會を期し。大に集められ進藤迄御届を願いたいものであります。

〔議長〕——只今の報告は了りました。次に提案が八件あります。順次御討議を願ひます。第一は萬國エスペラント大會へ祝電を發する件、大井學君。

〔大井學氏〕——八月四日からオウストリヤのウヰーンに開かれる第十六回萬國エスペラント大會に對し、此の第十二回日本エスペラント大會の名で祝電を打ちたいと思ひます。説明も理由も申しません、實に klara kaj grava ですから。全日本エスペランティストの名で御賛成を得たい。〔「賛成」、拍手〕

〔議長〕——提案は滿場一致で可決いたしました。〔大井〕氏その實行は當大會準備委員の方にお願いしたい。〔議長〕よろしい左樣に取計ひませう。次に日本及米國の同志に對する聲明に關する提案、川原次吉郎君。

〔川原次吉郎氏〕——北米合衆國及日本のエスペランティストに向ひアルヴォーコを本大會の名に於ていたしたい。內容は要するに、色々な方面の爲めにする所ある、巧な宣傳によつて usona kaj japana koroj の疎隔を圖ろうとしてゐるものあるのを見て吾々エスペランティストイとして嘆かはしい。大に强い alvoko をしたいのでありますが、多くの Esperantistoj の方々の穩健なる御考をも入れましてこゝら當りなら異存はなからうといふ極めて事穩便なものにしました。滿場一致で御賛成を願ひます。一寸讀み上げます。

〔佐々木孝丸氏〕議長。

〔川原氏〕〔佐々木氏の發言に頓着せず、よみ上げる〕。

Konsiderante ke amikeco inter Japanujo kaj Usono jam havis longan historion, donante gloran rezultaton kaj reciprokan feliĉon al ambaŭ nacioj,

Konsiderante ke la Enmigrada Leĝo datumita la 24-an de Aprilo, 1924, ĵetis neagrablan sentimenton en tiun ĉi dekoran amikecon,

Konsiderante ke la nuna stato inter la du ŝtatoj ne estas dezirinda,

Ni, Japana Esperantistaro, uzante la bonan okazon de nia XII-a Kongreso, proponas al ni mem kaj al Vi, usona Esperantistaro, ke ni kiel eble

plej multe klopodu por la bonigado de tiu ĉi nedezirinda stato inter Japanujo kaj Usono, pro la internacia frateco, kiun nia amata Majstro L. L. Zamenhof al ni predikadis.

提案者：五名で、川原、須々木、堀、進藤及び馬渡であります。各地の Grupoj, UEA の Delegito 及び平和團體等に配りたいと思ひます。

〔議長〕――只今の件について實行方法は如何いたしますか。

〔須々木要氏〕――議事進行について發言。實行は國際聯盟協會の粟飯原君にお願ひしたい。

〔議長〕――差支はありませんか。

〔粟飯原晋氏〕――國際聯盟協會に於て之を北米のエスペラント團體代表者や協會等に對してスクリボマシーノ又は印刷にして配ることにいたしませう。東京へ返つたら早速やりたいと思ひます。

〔議長〕――川原氏の提案に對し粟飯原氏は實行を賛成したのですか。

〔粟飯原氏〕――そうです。

〔議長〕――粟飯原氏は承諾せられました。差支ありませぬか。

〔堀眞道氏〕――議事進行に就て。各提案の決議をする前に質問をゆるされる様にしたい。

〔議長〕――御忠告有難く拜聽します。

〔清水勝雄氏〕――議長。これは極めて極めて大切な事柄であります。

〔議長〕――清水君。御質問でありますか、動議でありますか。

〔清水勝雄氏〕――質問の様でもあり、動議の様でもありますが、極めて、極めて重要な事でありますから私はいけないと云はれても云はせてもらはなければならない。

〔議長〕――よろしい、許します。

〔清水氏〕――之は重大で、もし原文の文句に間違でもあつたら國際問題になる、國際關係に及ぼす所が甚大である。こう云ふものはプリントにして皆に配るか、詮考委員をもうけてやつてもらひたい、割引して數人の委員に任すにしても愼重に審議を重ねられ、充分間違のな

い様にして、然る後こゝに再び提出する様な運びにしていたゞきたい。いくら急ぐのでもこれだけの手數をかけてほしい。何卒御賛成を願ひます。

〔岡本好次氏〕——議長。

〔議長〕——只今のは質問でありますか、新提案でありますか。

〔清水勝雄氏〕——議事進行上の一動議であります。

〔議長〕——岡本君。

〔岡本好次氏〕——清水氏の言はれるのはもつともですが只今のは大して grava konsekvenco を起す様な文句もなかつた様ですが、御心配も御尤もですからも一度原文を讀みあげて決を採られては如何です。

〔堀眞道氏〕——提案者と實行者とに質問いたします。先づ川原氏にお尋ねしますが提案者は右決議をたゞそう云ふ様な意味で、即ちあの様な principo で別に起草するものとして出されたのですか。又實行方法に於て栗飯原氏のは國際聯盟が單に器械を借すと云ふのでありますか、又は國際聯盟の名を使はうと云ふのでありますか。

〔川原次吉郎氏〕——勿論是はプリンツィーポを示し賛成を求めたものに過ぎません。字句其他に不完全な所があれば審議したいと思ひます。委員を作つて書いてから再び提出されたい。委員は議長からの指名を希望します。

〔栗飯原晋氏〕——國際聯盟は誤りで聯盟協會であります。協會は單に印刷發送をするだけで、勿論大會の名に於て發送するものであります。

〔議長〕——質問はありませんか。ないと認めます。起草委員に就て、及其性質に就ては如何でありますか。

〔川原次吉郎氏〕——委員の中へは提案者及賛成者數名、栗飯原君を入れ、大會出席者數名を以て委員とせられたい。

〔書記〕——念のために提案者及賛成者の名を呼び上げます。提案者川原次吉郎氏、賛成者は須々木要、堀眞道、馬渡甚一、進藤靜太郎氏であります。

〔川原次吉郎氏〕——其他に國際聯盟協會關係として栗飯原晋氏、相阪信氏を入れられたい。

〔議長〕――此の問題に對して決を取ります。〔擧手〕、大多數で採決します。

〔三石五六氏〕――起草委員は今呼びあげられた人だけを議長より指命で委員にされたい。

〔議長〕――提案者に質問します。提案者、贊成者粟飯原君其の他に適當な人數名といはれましたが、三石君のはこれだけ即ち七名を委員に指名することになりますね。

〔川原次吉郎氏〕――私のさきに申しましたのは此等の人々の中から何人かまた出席者中から何人かをえらんでもらいたいと申したのであります。

〔議長〕――分りました。三石案、即ち七名を實行委員にえらぶことから決をとります。〔擧手〕大多數で決定いたしました。

〔柴田義勝氏〕――議事進行について。議長はあまりに自已の職權を輕じてゐられる。何でも一々動議を取りあげられず、職權をふるつてどしどし撃退されるがよい。

〔議長〕――此の議長は議長の職務なるものはどんなものであるか知らないのを遺憾といたします。次はエスペラント飜譯權に就ての件、佐々木孝丸君。

〔佐々木孝丸君〕――是は私のオリギナーラな提案ではなく、川原氏からの入智惠で、その代理として文藝家分科會の名で出すのであります。エスペラントはなほ宣傳期にあり、從つて書物のエスペラントで書いたのや譯註式のをいろいろ出すことが必要であります。然し外國物の飜譯に一々原著者の承諾を求めなければならないのはずいぶんえらい。尤も無斷で外國のものを飜譯することは文藝家の大部分はやつて居ることでありますが、それでは良心にやましいので、それで原著者に對して面倒な交渉をせねばならない。本來エスペラントの本などは自由にやつてよい筈で、むしろ轉載飜譯は奬勵すべきはづであります。即ち交渉は書肆間だけにし、著者間は手紙を出して許可を得るといふ煩雜な事をさけたい。その一方法としては自分の書く本には飜譯轉載自由たるべしと云ふ樣なことを何等かの方法で表明する樣にしたい。これを萬國エスペラント大會へ日本大會の名で提案したいのであ

る。その實行方法については文藝家分科會に御任せを願ひたい。

〔須々木要氏〕――萬國著作權保護との關係如何。

〔佐々木孝丸氏〕――Amikecoを以てやる、即ちエスペランチスト間で互に利用し合ふ樣に申し合せをしようと云ふのである。お尋ねの同盟は、本屋と本屋との關係になるので、著者と飜譯者の間は著者さへ承諾するならばよいので本屋の方を說きつけてゆくことはやさしいと思ふ。

〔須々木要氏〕――それなら、贊成。

〔木村貫一郎氏〕――趣旨は宜しいが大會の本部のUEAへ云つて、本部から一々著者に傳へてもらふのでありますか。また、本國語のをエスペラントに譯するのではないのですか。

〔佐々木孝丸氏〕――そうではありません。萬國大會で決議してもらひ、UEAの雜誌で發表してもらへばよい。また、私のいふのはエスペラントて書かれたものを外國語に飜譯する場合です。

〔議長〕――只今の提案及實行を提案者に御任せする件は如何でありますか。〔拍手〕。御異議ない故決定いたしました。次は各分科會聯合提案、黑澤良平君。

〔黑澤良平氏〕――是は法學者、科學者、醫師、敎育家、宗敎家、文藝家分科會の聯合提案でありまして、宗敎家分科會の決議を他にはかつたものであります。その案は、

一、日本各大學に於ける卒業論文其他の硏究報告にエス語を以て記述する事を認められん事を專門學校及各大學當局並に敎授に勸告すること。 二、日本に於ける硏究及著述の全文又はその大要をエス文を以て發表せられん事を勸告すること。 三、世界の學者にその硏究論文の全文又はその大意をエス文にて發表せられん事を勸告すること。四、世界のエス語學者に世界的硏究及著述の全文又は大意を速にエス文に譯されん事を要望すること。以上の實行を本部に一任すること。

第一のは、例へば吉野君菊澤君が大學の卒業論文をエス文で書いたが、拒まれて困つた事があるから、そういふ事のない樣に本部から各專門學校大學等に交涉したいのであります。 第二、今までの日本人の硏究論文は大抵英、獨、佛語等で書いてゐたから、これをエス文に

直させる事は大會の事業として適はしい事と思ひます。第三、日本の學者は外國語をやつてる間に頭髪が白くなるといふ有様で、誠に困つたもの、これが外國人にエス文を用ひて發表することを勸告する理由で、第四も同様な趣旨のもので、之が實行されゝばエス語でよむべき物がないから等いふ批難はなくなると思ひます。またこの實行は本部に一任したい。

〔岡本好次氏〕──只今本部に一任とありましたが、本部と云ふ意味がわかりません。

〔黒澤良平氏〕──日本エスペラント學會本部の意です。

〔堀眞道氏〕──是は大會の決議でありますから學會本部よりも大會準備委員に於て實行を圖られたし。

〔黒澤良平氏〕──吾々は無經驗であります故これは謙遜して本部の方にお願ひ申したい。

〔議長〕──御異議ない故採擇、實行は本部に一任にいたします。次に次回大會開催地に關する件、櫻田一郎君。

〔櫻田一郎氏〕──明年の第十三回日本エスペラント大會を吾々の京都市に開催することを提案いたします。理由はくどくどしく述べません。皆様が日本の地圖を開いて、今迄何處と何處とに大會が開かれたか御覽になりますれば、來るべき大會は當然何處に開かるべきかと云ふことは御わかりの事と存じます。〔拍手〕

〔議長〕──御異議がありませぬ故、次回大會は京都に開かれることに決定いたしました。

〔由里忠勝氏〕──Estimataj samideanoj: Mi kore subtenas S-ron Sakurada, kiu ĵus invitis la Dektrian Kongreson al Kioto, tiu juvelujo de Japanlando, la urbo de temploj, sanktejoj, lokoj historiaj, vidindaĵoj kaj de virinoj plej belaj kaj ĉarmaj. Se Okajama, la kongresurbo de l' lasta jaro, estas la Nürnberg de Japanujo, kaj de Sendai, la loko de nia nuna kongreso, estas la Urbo de Arbaro, Kioto do certe devas esti la Urbo de Paco, de Harmonio, de Kvieto.

La maron ni ne havas en Kioto, da riveroj tamen ni havas multe en kaj ĉirkaŭ la urbo. Vi nur bezonas veturi vagonare tridek minutojn de Kioto

por atingi la famekonatan riveron de Hozu. Certe vi ne bedaŭros esti transportata malsupren sur la ŝaŭmanta rapida torento sur ligna, delikata floso kondukata de lerta flosisto. Tio sendube pli danĝera, tamen tiom pli ekscita kaj vireca, ol trankvila marvojaĝo sur moderna plezura ŝipo ĉirkaŭ la insuloj de Macuŝima.

Se vi ankoraŭ kuraĝos entrepreni de tie duhoran veturadon per vagonaro norden—kaj tion mi ja energie rekomendas al ĉiuj kongresanoj—, vi povas atingi la plej sanktan lokon sub la suno, nome Ajabe. En tiu malgranda urbo sin trovas centoj da adeptoj de Oomoto, kaj ili bone posedas nian lingvon Esperanto. Ili estas pretaj akcepti la vizitantojn plej amikeme, kaj mi estas certa, ke vi tie nepre trovos verajn pruvojn de varma amikeco.

Kioto! Kia dolĉa nomo! Kiom estas ligita tiu nomo kun la kulturo de Japanujo!

Sinjorinoj kaj sinjoroj! Se vi rifuzos kongresi en Kioto en 1925 kaj ne akceptos nian proponon, vi certe Pacon ne amas. Ĉu vi do volas esti Esperantistoj konsciencaj? Se jes, aprobu min kaj vi levu ja manojn por la signo de konsento.

〔議長〕——場所を京都にするのは分つたが、主催地での實行方法は今迄通りの例によるつもりでありますか。

〔櫻田一郎氏〕——我々の日本エスペラント界の組織が今迄通りであるなら慣例によつてやるつもりです。

〔柴田義勝氏〕——京都からの出席委員に希望があります。協議會の議事規則を作つて進めていたゞきたい。

〔議長〕——次は帝國議會へ請願の件、倉地治夫君。

〔倉地治夫氏〕——小、中學校に於てエスペラントを教授する効果につき調査する件と云ふ請願であります。

武藤於菟、萱場眞、柴田義勝、小坂狷二、倉地治夫、石黑修。

此の請願は既に大正十一年柳田さんが洋行から歸られた時提出され通過したのでありますが、只議事錄にのつたに留つて實行されなかつた。また議員に充分趣旨が徹底しなかつた。外國語問題で世人が眞面

目になつた今年再び出して吾々の意のある所を徹底させたいと思ひますどうかこの提案に御賛成願ひます。

〔佐々木孝丸氏〕――議員に調査させると云ふのですか。

〔倉地治夫氏〕――政府に調査させるのです。

〔佐々木孝丸氏〕――効果がある無いは既に何も調査しなくつてもわかつてゐる。調査してくれといふのでは理由がない。効果ある故直に採用せよと云ふ方がよい。

〔柴田義勝氏〕――佐々木君の云はれる通りですが、吾々はエスペランチストだから効果があることがわかるので、そんな事を知らぬ政府當局に調査させてわからせてやろうと云ふのが主眼であります。謂はば謙遜して出すのであります。

〔佐々木孝丸氏〕――調査してもらつた結果はどうなるのですか。もう一度提案を出すのですか。

〔柴田義勝氏〕――私は日本の議會の請願と云ふものはどんな價値のもの、と云ふよりはまるで價値のないものである事は知りすぎてゐます。然し議員にエスペラントの事を分らせる樣にしたい。それには提案をやらないよりはやつた方がいゝと思ひます。

〔川原次吉郎氏〕――議長。緊急動議請願に關する問題について。請願制度は全く價値のない樣なものでありますが、それが新聞に六號活字で小さく出る。それが間接のプロパガンドになる。之は小中學に於けるエスペラントの效果を調べるといふ樣な事にするより、採用すべしといふ事にしてはどうか。根本さんが每年少年禁酒法案を根氣よく出した樣に、たとへ否決されても、年中行事の樣にして每年出したらどうか。請願といふ事はプロパガンデイロにはいゝが、內容を今云つた樣に小中學に採用せよとした方がよいと思ふ。〔柴田氏〕修正に贊成。

〔小坂狷二氏〕――小中學の正科に入れるといふのでは採擇されまいと思ひます。大正十一年の議會でも之と同じ請願が衆議院で採擇されたのでありますが、どうせ眞の價値はなく單に宣傳に利用する意味で出すのですから採用されやすい樣な文句にして出して、採擇させて利用する方が效果があると思ひます。

〔議長〕――原案維持ですか。

〔川原次吉郎氏〕——いや反つて採擇されない方がよいので、もし採擇されゝば一度でおしまひですが、否決されゝば毎年根氣よく出す。丁度根本正(ネモトシヤウ)の禁酒法案の樣なもので、採擇される迄出すのであります。

〔進藤靜太郎氏〕——何れの案もエスペラントの宣傳といふ點では一致してゐます。元來政治界の事は理論では通らない、で討論はやめて是は委員を指名して實行する樣にせられたい。

〔議長〕——此の動議を採決します。多數で可決いたしました。實行委員は議長に御一任を願ひます。次は全國エスペラント綜合機關に關する提案、須々木要君。

〔須々木要氏〕——此の問題は毎年宿題として大會で議せられ、昨年も議せられた問題であります。此の私の提案は數名の方には發送、出席者には昨日親展書の形でお渡しいたしました。是は私が只一人のエスペランチストとして出しましたのであります。各エスペランチストは大會に提案する權利があり、之を利用し得るものと信じます。

提　案

日本エスペラント學會を全國的綜合機關たらしめること。

理　由

一、現在日本エスペラント學會は實質上日本全國の綜合機關たるの事實あること。

イ、日本に於ける最大の團體にして全國に亘り約二千五百の會員を有す。

ロ、各地方に數多の學會支部及び連絡機關あること。少くとも各地方會は學會と何等かの連絡を有する事實。

ハ、機關雜誌 Revuo Orienta は我國エスペランチスト唯一の意志連絡機關たる實情。

ニ、日本エスペラント大會は實際上學會の大會として學會又はその連絡機關の開催するところなり。

ホ、Centra Komitato の賦課金は學會に於て支拂ひつゝあり。

ヘ、外國に於ては學會を日本の綜合機關と思惟し居れり。

ト、在來の統一機關たりし日本エスペラント協會の會員の大部分は學會會員となりしこと。

二、名義上の統一機關たりし日本エスペラント協會は全然活動せずたゞ學會の努力により協會の名義を以て年一回の大會開催者たるの地位にあり。かゝる形式的組織よりは活動主體たる學會を綜合機關たらしめば名實共に完成し、普及宣傳上好都合なるは當然なり。

三。學會以外に綜合機關を創設することは殆んど不可能ならむ。

御贊成を願ひます。

〔大井學氏〕――提案者の詳しい說明で提案の御必持ちは充分にわかりましたが、此の提案は我が日本エスペラント學會にとつて極めて極めて重大な事であります。然るに須々木氏は個人として、委員としてゝはなく全く一個のエスペランチストとして出されたとの事でありますが、學會に關する事であります故、學會にわたりをつけて出されることが本當であつたと思ひます。學會の意向をさぐりその承認を得た上で提出してほしい。幹部の一人である私も知らない中に提出されたのであります。況んや一般の會員に於てをやであります。是は提案者が功をお急ぎになつたのと、又一方大會が差し迫つたためでもありませうが。理由に就ては私は贊成とも反對とも申しません。是はふむべき道をふんで提出される方がよかつたと思ひます。

〔進藤靜太郎氏〕――是は昨年よりの宿題で他にも同種類の提案もあるかと思ひます。もしありますならば一括して附議されたい。

〔議長〕――同種類の千布氏の提案が出てゐましたが徹回されました。徹回の理由は後で說明されますことになつてゐます。他にはもうありませぬ。

〔堀眞道氏〕――是は本大會で決議してしまへばそれですぐ學會は綜合機關になると云ふお考でありますか。

〔須々木要氏〕――大井氏に對する答辯をも併せて致します。大井氏は學會幹部として提案を知らなかつたとの事ですが勿論私は一個人の提案として出したのであります。學會に一應御相談すべきであつたと云ふのも尤の樣ですが、時間もなかつたのでありますし、又御話ししても幹部の承諾を得られるかわからない。私の考では全國の綜合機關は必要であると信ずるので出したのであります。それには私の腦力の

及ぶ限り愼重な態度で熟慮した上決心した次第であります。千布さんの様に謄寫版を刷つて多くの方へ豫め郵送すればよいのでありませうが、それは郵税だけでも多額を要するわけで、經濟的からも吾々貧乏書生には出來ない事であります。次に堀君にお尋ねしたいが、今迄の慣例では大會の性質はどう云ふものでありますか。

〔堀眞道氏〕――私はそれがきゝたい。

〔須々木要氏〕――綜合機關は具體的に分るものではなく io sentebla por ĉiu animo sentema と云ふだけで充分でありませう。然し乍ら、私は思ひまするに少くも第十二回大會を開く迄、他に全國的の權限あるものを求め得なかつた。大會を除いて日本のエスペランティスターロの發言機關は他に何がありますか。此の提案も、依て兎に角日本に於けるエスペランティストと云へる人、それはブーロン宣言の定義によるか何にせよ、少くとも日本のエスペランティストである人々の唯一の意志發表機關たる大會に出すより外になかつたのであります。又假に大會に權限がないとして、全日本のエスペランティストに相談すると致しましても、今の處日本エスペラント學會會員名簿によつて手紙を出すより外に方法はない。慣例上大會は斯の如くである故大會が決議をすれば當然學會も承諾せねばならぬと思ひます。

〔櫻田一郎氏〕――綜合機關とは何でありますか。

〔須々木要氏〕――私にも眞の處はわかりません、云はゞ一種のモラーラ、ツエントロであります。もし決議をした處で、例へば櫻田君が反對をしたとしたら、どうすることも出來ない。罰則を伴はぬ機關であるからすべてを强要することは出來ない。

〔吉野楢三氏〕――須々木氏は愼重熟慮の上と云はれるがその態度は少しも愼重でない。昨年の大會から一年時日がある以上當然學會の人々と相當の相談をせらるべきであつた。愼重といふが愼重の態度はとれてゐない。而も綜合機關の意味も分らないとある。分らないものを提案するとは甚だ不愉快な事だ。學會に對しては不滿を持つてゐる人もある、Revuo Orienta は唯一の機關と云はれるが然し他に雜誌がないから Revuo Orienta を仕方なしに讀んでゐる人もある。そういふ場合に學會を無理に綜合機關とする必要はない。

〔須々木要氏〕――不愉快に思はれるのは吉野氏一人勝手にそう思つて居られるので、私は事實を單に述べてゐるまでゞある。こういふ場合に一々他人の感情を顧慮して居られない。ともかく R. O. は plej granda のものである。愼重でないとの意見があつたが學會幹部には反對の方もあり學會全體の意見をまとめることはむづかしい。だから個人の意見として提出したのである。學會に計らなかつたのは功を急いだとも申されたが、學會委員會にかけて否決されては浮ぶ瀨がないからだ。

〔吉野楢三氏〕――質問。Revuo Orienta は中央機關と認られてゐるらしいが。それは質の問題ではなくして量の問題である。質を考へれば、R. O. は必ずしも中央機關ではない。かやうな問題の採決は困難と思はれますから本問題は委員附托にし、來年大會迄延期にすべきである。

〔櫻田一郎氏〕――毎年毎年次回まで待て待てと云はれますが、いつたい何時になつたら私達は正しいものを見ることが出來るのでありますか。大會は sentebla por ĉiu animo sentema であればよいのではありませんか。次回迄延期することなくこう云ふ問題は再び議せられぬ様に今日どちらかにきめていたゞきたい。

〔倉地治夫氏〕――此の問題を此の場所で議決すべき價値があるかどうか決をとられむことを望みます。

〔須々木要氏〕――未だ吉野氏への答辯がすんでゐません。進行掛は横暴であります。

〔議長〕――大分問題が入りこんで來ました。特に大問題でまから時間が長くかゝろうと思はれるで簡單に討論を願います。

〔堀眞道氏〕――此の提案は提出の價値のないものであります。學會は大會の拘束を得くべきものではありません。本提案は之をこれ以上討論するを止め、提案者が徹回せられんことを望みます。

〔佐々木孝丸氏〕――私は此の提案を受け取つた時、よい事であると思つた。ある意味で學會の中に加入してゐない、グルーポイがある。依てその間にある一致點をとつて綜合機關を作り團結するためによいと思ふ。即ち學會を中心機關にしたいと云ふのであります。然るに今

伺ふとこの提案は學會に相談なしに出されたものであるとの事でありますが、茲に最も遺憾千萬な事は學會の代表委員が此の重大なる討議の席に居らぬことである。實にけしからぬことであります。代表委員が居らぬ處で學會の重大事項を議決することは出來ない。よろしく本提案は徹回されたい。

〔須々木要氏〕――徹回する意志はありません。來年に延期することもいやであります。吉野氏へお答しますが、勿論質よりも量の問題で、その量が大であるのであります、來年來年と云つても來年は永久に來ない。いつになつたらこの問題が止まるかわからない。又堀氏は學會は大會の拘束は受けぬと云はれますがエスペランティストの統一機關を作るのに大會に於て議決するに非ずして他に方法がありますか。勿論一度大會に於てそう議決された處で、またあとから新綜合機關が企てられるかも知れませんが、それは致し方がない。

〔岡本好次氏〕――議事進行上緊急動議があります。須々木君の云はれる所は甚だ尤でありますが、親睦が目的であるべき大會の貴重なる時間を討論などで空費することは殘念であります。ここに本年は暑熱が烈しいので、皆多少のぼせてゐられる樣だ。特に又議論が感情に走られてゐるらしい。櫻田君の言はれた通り來年來年と云つては限りがないかも知れませんが、一九二五年は必ず來るのですから一九二五年にもつと冷靜に討論すると云ふことにし、本年は須々木君の良心に訴へて本提案を徹回される樣勸告する決議をせられむことを乞ふ。

〔堀眞道氏〕――討論。

〔清水勝雄氏〕――種々意見がある樣ですが、感情と熱とのため進行しないのであります、十五分か二十分休憩して、冷靜になつた所で討議せられたい。極めて極めて緊重なことであります。

〔堀眞道氏〕――直ちに決をとつて原案を否決されむことを望みます。これは提案者の意志を尊重する所以であります。

〔議長〕――討論終結とします。原案に…………

〔大井學氏〕――岡本君の緊急動議を先に採決されたし。

〔議長〕――岡本氏の緊急動議、提案者に徹回を勸告する件の決をとります。起立によつて定めます。

〔總員四十八名中起立二十五名〕

多數であります。緊急動議は成立しました。

〔須々木要氏〕――諸君の立派な態度に感心しました。遺憾ながら私は本案を徹回することにいたします。

〔川原次吉郎氏〕――議事進行について………

〔議長〕――是にて議事はすみ本案は徹回されました。七件可決、一件徹回であります。

次に千布氏から提案が一件あつたのでありますが、既に徹回されたのであります。それは日本エスペランチスト綜合機關に關するものでありますが、本席でその徹回の理由を說明させてくれとの事であります。〔千布氏登壇、拍手〕

〔千布利雄氏〕――十分か二十分說明をしたいと思ひます。

〔大井學氏〕――まだ時間がありますから充分詳細に御說明を願います。

〔千布利雄氏〕――私は日本エスペラント大會の規約を作ろうと云ふのであつて、先づ四年間の假規約を作りました、そしてそれを提案するつもりでありましたが、私一人ではよろしくない故、出來れば多數の賛成者を得てしたいと思ひ、私の知つてゐる方だけに之を內示しました。約六十通程原案を刷りまして之に對して賛否を求めました。その結果全然賛成された者三十一名、主旨に於て賛成十一名、反對二名、反對の理由は一は實行不可能、他はこう云ふ大會の案を作るよりも全國エスペラント統一機關をつくつたがよいと云ふのでありました。四人は熟考の上回答、即ち賛否不明。其他は返事なし。然し返事のない方は反對であるかも知れませぬ。此の如賛成者を得ましたので提案は充分出來ると思ひましたが、なほ主旨に於て賛成の方にお集りを願ひ意見の交換をした、本月の六日で、それは主として學會幹部の御方で、尤も此等の方々はエスペラントの爲めに最も働いて居られる方である。其意見では大體賛成、細い點に於て實行不可能と云ふ事で、それで意見の一致が出來なかつた。それに其の後にお集りがあるので時間もなかつた。それに多少自身にも疑問もある故細い所はいづれ大會で修正を願はなければならぬ。それならばいつそのこと、その

主旨だけを大會で討論していたゞかうとも思つたのであります。

要するに根本の規約を作ることで、今迄規約がないから大會で決議があつても、德義上從はねばならぬか否か甚だ曖昧である。その大會の間だけ有効であるか、又は後にも繼續するものであるかも不明である。多く其大會の一時限りになる。尤もこれは無いよりは結構であるかも知れないが、効力がうすい。永久にわたるものは大會の性質をきめてからでないと出來ないことである。今例へば私の提案も滿場一致で通過してもどうか。それは仙臺の大會だけの話で、今度は地理上の關係で西の方は來て居ない。又明年、明後年迄拘束し得ることは出來ない。即ち本年出しても徒勞に了ると思ひました。又第一、此の樣な根本は多數決できめるべきものではない。

私の原則とても決して新しいものではなく、今迄の習慣の繼續したものに過ぎない。大會でした決議は單にレコメンディすると云ふ主旨である。元來私は大會の決議は重く見ない重く見ることは出來ないのであります。例へば、私が東京に居りませんでした頃の或る大會で、全國の地方エスペラント會を學會の支部にせよと云ふ提案が滿場一致で通つたそうであります。しかしその決議に從つた支部となつたのはたつた四つだけで、しかも大會で決議したことだからまあお附合ひに、なつた迄である。又新しく出來た地方會で學會支部と云ふ名をつけたものもあるが、その一つの支部の話では何分吾々學生の身分では地方に信用がない、東京の本部にはえらい肩書のある人がある。依てたゞそれを利用するために、支部と云ふ名だけをつけたと云ふことである。結局決議をしても實行されねば何にもならない。私が出しても行はれなければ物わらひとなる。依て提案として出すことをやめ、單にお話だけすることにしたのである。

須々木氏の提案は、一昨日でしたか受取つたので、其の時は私の此の提案は徹回を申込んだあとで、即ち私が徹回してから須々木氏の徹案を知つたのであります。拜見しますと須々木君の提案とは全く相ひ容れない關係になります。これで見ましても今日のエスペラント界の狀況はなほ私の理想が實現される境まで進んでゐない。勿論無理に作れば出來ないこともありますまいが、大多數が一致することはなほ不

可能な事情にある。先づ此の狀態を改めてゆく方が先決問題である。贊成者にはまことにすまぬ次第でありますが徹回いたさねばならなかつたのであります。エスペラント界の狀態を改造する必要があるのは何かそのオルガニーゾに缺陷があることが認められる。其證據には組織に關する問題が大會に毎年出る。私が出したのは本年が始めてですが、毎年出てゐる、それにはオルガニーゾを改善したい。尤も組織だけがよくても何にもならぬ。實行が出來ねばならぬ。それに組織の問題はそれ程急を要するものではない。何も本年きめねばならぬ問題ではない。それは直接宣傳には必要のないものであります。宣傳ならば既に方々でやつてゐる。何もそう云ふ組織をまつ必要はない。ここに困難な事は單に祝電を打ち、請願を出すと云つた樣な儀式的な事ばかりではない、各人の利害、感情が伴ひ、デリカータな問題である。私としてもそんなデリカーカなものを提案するのは損である。私はまぢめに考へたい。須々木氏もまぢめに考へてゐられる方である。尤も私とは考へ方は全然違つてゐる。主旨は、大會は今迄單に慣例的に開かれて來たのであるが、規則を作り、その決議を有効にし、日本のあらゆるエスペランティストイを集めたいと云ふのが第一の主旨である。現在は組織の缺陷のためか當然出て來なければならぬ人が出て來ない。暇もあり金もあり、しかも非常に熱心なエスペランチィストであつて出て來ない人がある。東京のエスペランヂィストの中でも、學會の方の樣に寢食をわすれてエスペラントの爲めにつくして居られるのがある。それに對して他の人は非常に冷淡である。集りをしても他の人はあまり來ない。學會の評議員の中にはえらい人が名を連ねてゐる、地方の知らない方は多分これらのえらい人が屢々集つて學會の爲めに盡力せられてゐることと思つてゐられるかも知れぬがそうではない。私も評議員會に出席して知つてゐるが。出て來られるのは此の中の一部少數の人のみである。例會もそうで、集まる人の類はきまつてゐる。大部分の人は寄りつかないのであります。諸人の不熱心もある事でありませうが年長者と若い學生諸君とは話が合はない。此の春大阪で押田國男氏に遇つた時も年長者が毎月一度あつまる會を作ろうではないかと云はれました。どうも學生の方と一所では話がない。こ

れは私が評議員を辭する最後の會で提案をして置いたのであります が、學會のお催しの外に單にエスペランチィストが集まる社交的の會を作つてはどうかと申したのですが、未だ實行致す所までいつてゐません。

仕事は實際若い者がよくやります。學會の Revuo Orienta を見ますとエスペラントが盛んになつたのは二十歳臺の青年がやつてゐるからであると。勿論普及の第一線に立つのは青年でなければならない。が何だか、老人がやつてはいけないやうに聞える。私が歸京した二三年はそうではなかつた。成程年寄は熱心でない。しかし熱心でないものを熱が出るやうに仕向けられたい。

こう云ふ風ですべてのエスペランチィストイは東京だけでも中々集まらない。雜誌や本の發行は出來ませうが。

毎年一回のコングレーソだけは色々な種類のエスペランチィストを集めたい。それが私の主義であります。〔議長何かいふ〕只今議長から豫定の時間の倍以上になつたと御注意がありました故あとは簡單に申し上げます。私の大會はある一つの團體に屬する者と云はず、誰でも來られるようにしたい。前に功勞のあつた黑板氏の如きも中々大會へ來られない。又評議員である人が大會へ來られぬ。そんな行きがかりを捨てたいものであります。昨年も黑板氏が丁度岡山へ來て居られたので、大會へ引つ張つた所、喜んで出て來られた。學會から遠かつて行つた人は多い。私は現にそう云ふ人を多數知つてゐる。學會から見れば此等の人々は perdi したものと思はれるかも知れなぬが、實は遠かつても熱心にやつて居られるのである。此等の人はエスペラントは自分だけやつて居ればよいと云ふやうな考になつたのである。そこで此等のゆきがゝりを捨てゝ新しいものを作りたいと思つてゐる。

今は提案するのは不利であるから徹回しますが、將來また提案をする必要ある時期が來た時に出します。何卒その節は私が本日このお話をした事を記憶して置いていただきたい。

茲に私の徹回しました提案の刷物があります。參考として差上げます。御持ちを願ひます。〔降壇、拍手〕

〔進藤靜太郎氏〕――緊急動議。その前に少し、只今千布氏のお話し

中に私の一身上に關する事があります故一應辨明して置きたいと思ひます。それは千布氏の御間違でありますが、各地方會を學會支部にすると云ふ提案のことです。あれは大正十年第八回大會に京都の八木日出雄氏が提案されたものでありますが、學會としてはそのやうなことを强要することは出來ないと云ふので可決されなかつたものであります。私はその協議會に議長として司會して居りました關係から、責任上訂正して置きます。

それから希望提議案でありますが、第一に、岡山の大會でも希望して置いたのですが大會の議事はなるべく詳細に、日本唯一のエスペラント雜誌たる Revuo Orienta に出して頂きたい。せひ R. O. の同情ある力をかりたい。

第二に來年大會に出さるべき重要案はなるべ早く Revuo Orienta に發表されたい。本年の千布氏の案の如き立派なものが議せられるに至らずして止むことは惜しいものであります。是非豫め Revuo Orientaに送つて日本全國のエスペランチィストに知らしむるやうにされたい。

第三に大會の宣傳でありますが、本年は仙臺の同志の熱誠により涙ぐましい位完全に準備されましたが、時期を早くするのが効果があると思ひます。京都に於きましてもなるたけ早くから宣傳を始められんことを望みます。

〔菊澤季生氏〕——議事錄につきましては本年は仙臺で印刷にしたい考であります。それに對して先程學會から出版費の補助をしてもよいとのお話がありました次第です。

〔進藤靜太郎氏〕——そう云ふ事ならば私の第一の希望は撤回致した方がよろしいと思ひます。

〔議長〕——新聞社歷訪から高桑氏が歸られました。その御報告があります。

〔高桑正吾氏〕——決議に從つて當市各新聞社を石川さんと二人で歷訪致しまして大會の決議を懇談致しました。御不在の社もありましたが何れも贊同の意を表されました。東北地方に於ける大新聞たる河北新聞では社長自ら引見され約一時間會談し、エスペラントを宣傳し得た事は大に欣ばしい事でありました。各社共充分に了解されたようで

ありますが、經驗しました處で見ますと、その中にはなほエスペラントの內容に就て知ることより知らぬ方が多いやうです。まして全國の新聞社に於ては更に多い事でありませう。各地の皆樣に最も敎育して頂かねばならぬ者は新聞記者であることを自分が新聞記者であるのでよく知つてゐます故申しあげて置きます。

〔議長〕——先程の議會請願に就ての實行委員は次の方にお願ひしたいと思ひます。

小坂狷二　倉地治夫　柴田義勝　藤澤親雄　何　盛三
豊川善曄　柳田國男　川原次吉郎　石黑修治。

〔小坂狷二氏〕——只今御指名の中に私の名がありましたが、何分學會日常の雜務で暇がない身體であります故、そう云ふ臨時の事は御斷り致したいと思ひます。

〔議長〕——議長は指名の權は委任されましたが、辭任を受けることは委任されて居りませぬ。どうか御承諾を願ひたい。

〔小坂狷二氏〕——然らば更めて辭任を申し出ることに致しませう。

〔議長〕——是にて大會協議會を了ります。

〔菊澤季生氏〕——一寸、も一つ祝電が參りました、讀み上げます。

(電文省略編)

全日本盲人エスペラント協會
大本エスペラント會
福岡市の田中丸益一氏
東京市の旭光社
樺太エスペラント學會
東京市の杉浦、石黑兩氏

十七時五十五分、一同起立、Motteau の侔で、進藤靜太郎氏指揮の下にラ、エスペーロ合唱。拍手。

次で參加者一同議事堂玄關前に並んで紀念撮影をした。

參　考

（一）　徹回せられた千布利雄氏の提案、日本エスペランティスト大會暫定規約は日エ本スペランティストにとつて極めて重要有益なもの

であるが、四十二條より成る長いものである故、其の骨子を記する。好參考となるであろう。

ア、日本エスペランチィスト大會を日本エスペランチィストを代表する機關であるとする。（第二條）

イ、大會の決議は代表會議（大會々長、地方代表者、大會常任委員、評議員より成る）で行ふ。但し一般大會參加者も會議に列席し意見は述べることが出來る　（第二十八條）

大會の決議は全國エスペランチィスト多數の意見と看做す。（第三條）

ウ、代表者は現存旣成團體を基とせず、別に新に市、町、村を中心とする『地方エスペランティスト團』（單位三十名）なるものを創設し、其の地方團より派遣する。出し得る代表者の數は別表に作製。（第十二條）

エ、『地方エスペランチスト團』に代表委員（代表者とは異り）一名乃至三名を置く。（第十三條）。代表委員は大會々期以外に於て各々其の地方エスペランチスト團を代表する。（第十九條）

オ、大會常任委員五名を置く但し委員會に出席し得る者たる事を要する（第十五條）。大會事務所を東京に置く。（第十六條）。任期四年（第十七條）。

カ、大會事務局の經費は加盟エスペランチスト團が其の團員數に應じて負擔する。（第三十八條）

キ、本規約は四年間有効、其間變更をゆるさず。（附則）。

（二）　本日參加者一同に仙臺協賛會から『松島金華山漫畵の旅』及び『遊覽案内』を、同胞俱樂部からその發會式繪はがき一組を寄贈せられた。

講　演　會

公會堂に於て十九時より開會。プログラーモは次の如くであつたが、ラムステッド博士は暑氣のため、午後八時五分の汽車で松島の旅宿に引き揚げたいとのことで、開會の辭の次に一場の挨拶と自分の演說の骨子とを述べて去られ、菊澤季生氏之を通譯、博士の演說原稿は後で進藤靜太郞氏が代讀和譯された。

一、開會の辭　　　　　　　　理學士　　吉野　楢三

二、エスペラント運動の思想的背景

　　　　　　　　中央大學講師法學士　　川原次吉郞

三、國際社會促進としてのエスペラント運動

　　　　　　　　東北帝國大學教授法學士　　鈴木　義男

四、改造歐洲の現狀

　　　　　　　　フキンランド國公使ラムステッド博士

五、生命を愛するが爲めに　　　　　　秋田　雨雀

六、閉會の辭　　東京高師教授理學博士　　丘　淺次郞

來集者は約六百名であつた。

第三日　大會者活動寫眞撮影、市內見物、松島遊覽、親睦晚餐會、アチューロ大會、松島ホテルに合宿。

第四日　桂島にて海水浴。解散

本誌購讀料

一部	郵税共	二十二錢
半年分	前金	一圓四十錢
一年分	同	二圓六十錢

（學會々員に限り二圓四十錢）

本會振替口座

一般會計用 { 東京 11325番 / 長野 3283番

基本金専用 東京 32089番

大正十三年十二月二十日印刷

大正十四年一月一日發行

發行所　日本エスペラント學會

東京市牛込區新小川町三の十四

編輯兼發行者　小坂狷二

印刷人（大道社）　岸山芳太郎

印刷所　東京市麹町區隼町七番地

大正十四年一月一日發行（毎月一回一日發行）